1103 con

THE EQUITY

Pontiac celebrates Canada Day ... page 3

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 120th Year, No. 28 Wednesday, July 9, 2003 • 87 cents

NEWS BRIEF

Man injures leg at Smurfit-Stone mill

PORTAGE DU FORT — An employee of the Smurfit-Stone pulp mill is recovering in hospital in Gatineau after injuring his left leg Thursday in an accident in the wood room.

The man and another worker (both of whom mill management refused to identify) were alone in the wood room at the time of the accident which happened shortly before 10 a.m.

"An employee was working on the bucket elevator changing buckets when in the process his left leg got caught between the bucket and the frame," said René Kirouac, the mill's general manager.

Kirouac said the mill immediately applied its emergency plan, which included phoning the ambulance and the CSST.

"They operated on his leg (at hospital in Gatineau)," he said.

"We got word from him that he was stable."

The mill also phoned the man's wife, who accompanied him to the hospital.

"Certainly, our feelings go out to the family," Kirouac said.

As well, a counsellor was called to the mill to help the witness recover from the shock of seeing his co-worker injured.

Kirouac said the mill is continuing its investigation of the accident and will apply what it learns to prevent future accidents.

"Safety is our No. 1 value at the mill," he said. "Everything we do is to avoid accidents from happening."

He said the investigation will "try to find the root cause" of the accident in order to improve the safety standards.

"Even a near miss, or a small accident, could be serious," he said.

Terri Clark headlines 2003 fair

SHAWVILLE — Following in the footsteps of previous Canadian country music stars, Calgary's Terri Clark is planting her cowboy boots on the stage at this year's Shawville Fair.

Clark is the Sunday evening headliner at the 148th annual fair. Local favourites Ambush will kick-start what promises to be hot night for country music fans.

In previous years, Canadian country music icons such as George Fox, Michelle Wright, Prairie Oyster, and Paul Brandt headlined the biggest fair on both sides of the Ottawa River.

This year's music entertainment begins Friday evening with the Phil Denault Band, which drew a large, enthusiastic crowd last year, opening for Doc Walker.

On Saturday, D.W. James opens the evening's entertainment. A headliner hadn't been signed as of press time Tuesday.

WHAT'S ON

3rd annual Bay Bash on weekend

CAMPBELL'S BAY — The third annual Bay Bash begins Friday at the RA park in Campbell's Bay.

Highlights of the three-day event include top-notch men's fastball with teams from Shawville, Campbell's Bay and Ontario hitting the diamond, women's fastball, 3-Pitch ball, kayaking, pedal-boating and canoeing and basketball.

Musical entertainment includes seven-piece band Alembic, from Montreal.

New this year is the incorporation on the St. John the Evangelist Roman Catholic parish picnic Sunday from 3 to 5 p.m. A shuttle bus will be on hand to drive partiers home.

Michael Lloyd, THE EQUITY

SHAKIRA DOES CHRISTINA: Singer Jennifer Walls, of Renfrew, was subjected to a last-minute song change at the Copycat Opry in Portage du Fort Saturday. Instead of a Shakira song, she sang a Christina Aguilera song. She pulled it off well and the crowd rewarded her with many resounding cheers.

'Stars' hit outdoor stage at Portage Copycat Opry

Event raises $2,000 for intellectually handicapped

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT — Portage du Fort was the look-alike capital of Pontiac Saturday night when about 30 performers graced the stage of the Copycat Opry.

Everyone from the likes of The Supremes and Mae West to Avril Lavigne and Kid Rock entertained the crowd of almost 500 people at the town's fairgrounds. The event raised about $2,000 for the Pontiac Recreation Association for the Intellectually Handicapped.

"It just seems to get bigger every year," said co-organizer Lynne Cameron.

Not only a Portage resident, Cameron also works for the charity.

"We service about 50-60 clients in Pontiac," Cameron said.

"And about half of them are here tonight."

The crowd, consisting of mostly locals, recognized their disguised friends and family on stage and each performance was met with thunderous applause as people cheered for their hometown look-alike heroes.

Casey Cameron, Lynne's daughter, was on stage in numerous incarnations — as Avril Lavigne, a Dixie Chick and Sheryl Crow. It was for her Sheryl Crow performance that she brought up reluctant performer Cody Labombard for a duet.

"I don't even know the words," said Labombard, dressed in a cowboy hat and about to take the stage as Kid Rock. Though he has performed at the Opry before, he was not as rehearsed as he wanted to be this year.

Stage fright?

"We've practised this song maybe three times and I don't know it," Labombard said.

Despite reassurances from his singing partner and countless backstage well-wishers he took the stage nervously.

Lynne describes what happened next: "He was so nervous. He had to sing out of a karaoke mike, and he couldn't hear himself, which made him more nervous."

When Labombard started singing, though, with the sheet music in front of him, he was a natural.

"He did really great," Lynne said. "He's got a great, raspy voice."

Bristol performer Dann Webb went up as himself and performed three Pontiac originals: *County of Pontiac*, by Ron Trudeau; *Bean's Garage*, by Doug Corrigan; and *When the Lights Went Down in the Valley*, a Webb original.

"I got into this because I did a benefit for the (Zion) Ladies Auxiliary (last year)," Webb said.

"Lynne was there and she recruited me."

Webb, a veteran singer, doesn't play in public much. But he says he's at ease on stage, especially when he sings for a good cause.

"I've played at Rasputin's (an Ottawa folk café) and that's where I learned to sing in front of people," he said.

"Oh, and I've played the Gatineau clog and sang in front of 10,000 people. So this is fine."

Lynne says newcomers are usually like Labombard.

"They usually take the stage and are very nervous," she said.

"Then, as soon as they're done, they run up and say, 'book me for next year.'"

Hooking trout not the only draw to Kids' Fishing Derby

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — Local children flocked to a freshly trout-stocked Mill Dam Creek on the weekend and a whole new generation of fish stories was born.

The annual Kids' Fishing Derby began Friday at 8:30 a.m. sharp, and fishing poles were wagging right up until the deadline at 2 p.m. Sunday.

Fishing wasn't the only thing happening at Mill Dam Park though: kids and parents camped out, there were inflatable structures for climbing, sailboat and bobber races, campfires every night, and a fish-fry supper.

As well as campfires, kids were also treated to a barbeque supper and a movie on a large screen television on Friday and Saturday nights.

Friday saw sailboat races, organized by Shawville RA youth coordinator Michelle Danis. Kids built the boats out of recyclable materials and raced them down the creek.

Something setting this year's derby apart from other years, besides the increased activities, was how the fish were measured.

"Our scale broke yesterday," said Lois Belsher, an organizer of the event, on Saturday. "So we're going by length this year. The kids don't seem to mind."

Also, in past years, a net was set up to contain the fish, and therefore the fishermen, within the park. This year, however, the netting wasn't put in place until Saturday afternoon after a lot of fish had won their freedom swimming downstream.

An emergency re-stocking took place with the delivery of trout from a Kazabazua fish farm.

Deanna Valin, a young Shawville fisherman, was pulling as many fish out of the creek as the boys were Saturday (kids were limited to a catch of three per day). But she was left with a quandary after her fish was measured.

"What do I do with it now," she asked people at the weigh station.

"Put it in your pocket," someone joked.

"It's your fish now, you have to take care of it," said another.

In the end, Valin ended up giving the fish to a friend, whose parents said they would cook it for supper.

Michael Lloyd, THE EQUITY

BOBBER CATCH: The bobber race at the annual Kids' Fishing Derby in Mill Dam Park awarded the winner, Wendy Stewart, with a $150 catch. About 150 bobbers were sent down Mill Dam Creek's current Saturday.

Arnprior opts out of funding for Temiskawa Waterway

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Temiskawa Waterway has hit another funding deadhead with Arnprior council's decision to drop out of the project.

Last year, Deep River council voted to opt out of its $7,000 annual contribution to the operation of the Waterway. With Arnprior's decision to opt out on its $9,000 annual fee, the Waterway is short by $16,000 this year.

In its budget passed June 23, Arnprior council decided that its annual contribution to the Waterway — among other expenses — had to be chopped due to provincial government downloading. The town's 2003 budget increased five per cent to $7 million. The decision was not unanimous, though.

"I was not in favour of opting out," says Arnprior Mayor Len Shean.

"But due to the fact of increased costs because of downloading, we had to make some decisions to cut our budget.

"We had an increase in our budget of five per cent due to downloading."

Shean said that there was a lot of discussion on council in the months preceding the budget.

"It wasn't an easy decision," he said.

Shean said the Fitzroy Harbour bypass delay helped sway the decision of the majority of his council to opt out.

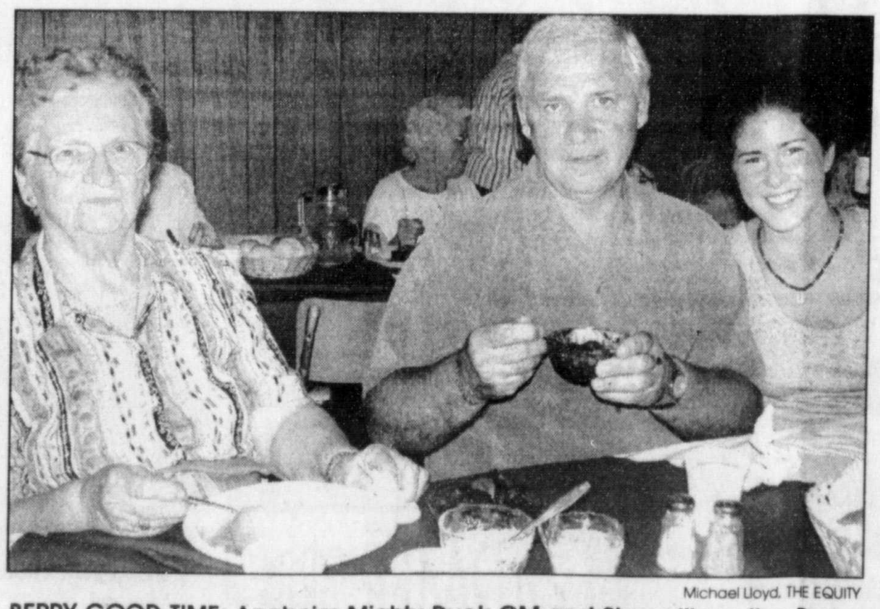
Scheduled to open this year, the bypass hit a snag when Ontario Power Generation denied permission to use its land for the bypass road.

As well, funding for the project won't be approved until the following four conditions are met: Ontario Parks approval of the lower ramp at Fitzroy Provincial Park and a preliminary environmental assessment on the remaining one and a half kilometres of road needed to reach the lower ramp site; Ontario Power Generation's permission to provide access around the dam; public liability insurance; and a chartered accountant's definition of the project's capital costs.

Both Deep River and Arnprior suggested they would be interested in opting back in if the bypass was completed and traffic increased.

"It's nice to jump back in when the business starts coming, but that's not the way I like doing things," Shean said.

The Waterway this year will receive funding from the Pontiac MRC ($14,000), Renfrew County ($14,000), Pembroke ($7,000) and Petawawa ($7,000).



Michael Lloyd, THE EQUITY

BERRY GOOD TIME: Anaheim Mighty Duck GM and Shawville native Bryan Murray, his mother Rhoda (left) and daughter Brittany enjoyed the Odd Fellows and Rebekahs Strawberry Supper at the lodge Friday.

Strawberries ripe for fundraisers

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — Pontiac strawberries are plump and juicy this year thanks to May showers and the many days of sun in June.

Edward Radey, owner of Radey's Strawberry Farm on Bristol's 6th Line, has a bumper crop this year and local communities celebrated that fact at their annual strawberry suppers.

"All this sunshine has just brought them right out," Radey says of his berries.

Along with nature's help, Radey also has his granddaughters, Erica Radey and Katelan Radey, of Drummondville, working in the berry patch.

Ed says the rains this spring kept him from using herbicides and pesticides because the downpours would have washed them away anyway.

"We didn't spray at all this year because of the cold (spring) and the rain," he said.

Ed saw about 100 people on his opening day June 26, and has seen big crowds everyday since.

Norway Bay resident Henry Hiebert is a seasonal visitor and he took full-advantage of this year's new basket policy at Radey's. Last year the price was determined by the weight of the basket and this year Ed decided to charge a flat rate of $5 per basket load.

"I loaded it up until I couldn't get my fingers around the handle," Hiebert said.

Quyon supper

Strawberries make an excellent fundraising tool, just ask the Quyon United Church Women (UCW).

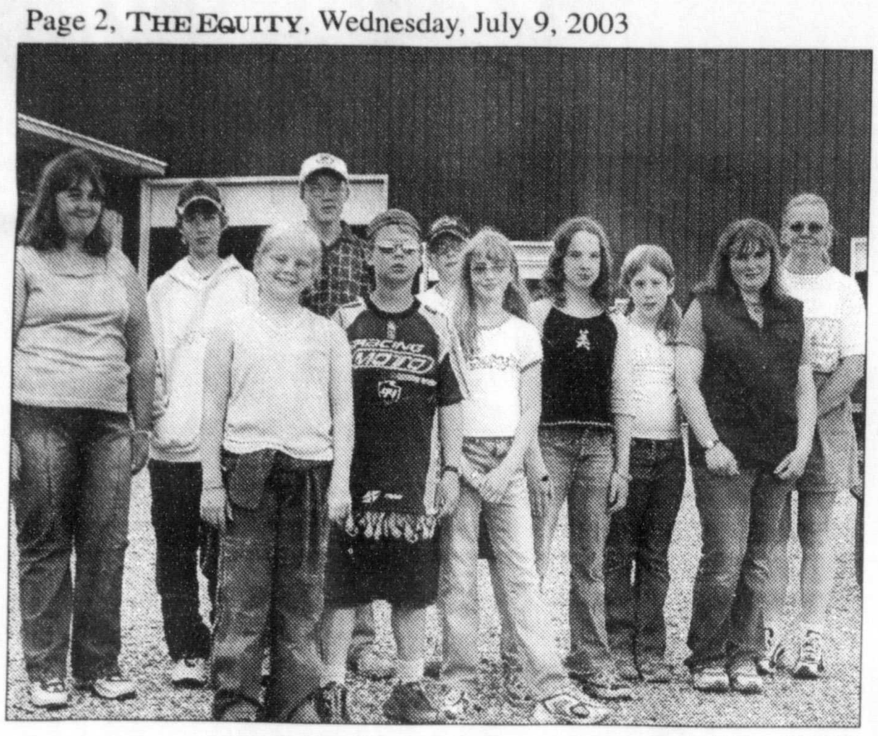
Last year, they raised almost $1,400 from their annual strawberry supper. This year, their total was about $1,100.

About 100 people turned out to the supper Thursday for a meal prepared by the 11-member UCW and a few of their friends.

"The only thing we buy is the meat," says UCW member Shirley Young. "Everything else (including the strawberries, from Radey's) is donated."

Young, who recalls the original strawberry suppers held at the MacKechnie homestead in the '40s and '50s, says the suppers are bigger now.

continued on page 2



Paul McGee, THE EQUITY

IN FROM B.C.: Ten young farmers from British Columbia spent a few days touring Pontiac last week as part of the 4-H exchange. Here, they are visiting the Judd family's new dairy barn. Front row, from the left: Alivia Cavallin, Aaron Bergey, Elyse Bradley, Tanya Pottinger, and Sharene Oosterhoff. Back row, from the left: Heather Harris, Brent Fokkens, Kelly Dykstra, Nathan Dieleman, Michelle Hunter and chaperone Dale Harris.

B.C. 4-H exchange kids find Pontiac 'flatlands'

Lack of mountains, humidity noticeable on first trip east of the Rocky Mountains

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — There is more of it and it is flatter. At least that's the consensus on Pontiac land made by a group of young farmers from British Columbia who visited last week.

The 10 members of the Quick Community 4-H Club, about 700 kilometres northwest of Vancouver, arrived in Pontiac Wednesday.

"There is more farmland here," said Aaron Bergey, who joined nine other youngsters (ages 11-13) from Telkwa, east of Terrace on the Yellowhead Highway.

"It's flat here," chimed in Sharene Oosterhoff, when asked what she thought of Pontiac's terrain compared to their communities nestled in the Rocky Mountains.

The young farmers flew in from B.C. with chaperone and 4-H club leader Dale Harris Wednesday. They wasted no time in participating in a series of events scheduled by the local 4-H club.

On Thursday, they met at the Judd family's new barn to watch the evening milking session before heading for a barbecue. The hot, humid day had an impact on more than one of the youngsters.

"The weather is very humid here compared to B.C.," said Alivia Cavallin.

The following day, the group, along with some of their Pontiac counterparts, visited the Parliament Buildings and the Museum of Civilisation before returning for a 4-H club meeting at Archie Stanley's and pizza at Billy T's.

Busy

On Saturday, they visited the Coulonge Chutes and a tour of Harold Closs's beef farm in Clarendon.

Sunday visits included Fortin's Sugar Camp, Jen Russell's goat farm and a farewell party at Tom and Cheryl McCanns. The group headed back to B.C. yesterday.

The trip is part of the ongoing exchanges between the local 4-H club and other clubs across Canada. Local 4-H members will be heading out to B.C. later this year.

"This is the first exchange with the younger members," said Sally Stewart, of Calumet Island.

The trip was financed by fundraisers and a grant from Heritage Canada.

Pontiac MRC police getting new chief

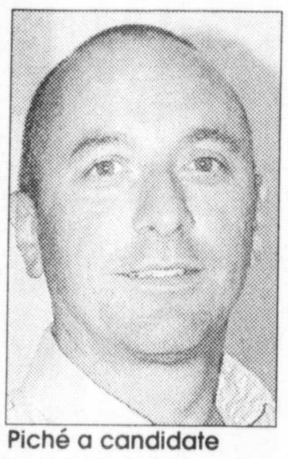
By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Pontiac MRC Sûreté du Québec is on the verge of getting a new police chief following the departure of Lieu. Yves Geoffrion.

Geoffrion, who took over as chief in July 2000, has left the SQ to take over as director-general of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals (SPCA) in the Outaouais.

Piché returns

Though he is hoping to become the new chief, the candidate for the position is not new to Pontiac after serving seven and a half years on the detachment in



Piché a candidate

Campbell's Bay from January 1989 to July 1996. Following his posting in Campbell's Bay, Sgt. Piché was an investigator with the major crime unit in Hull.

"I lived in Campbell's Bay then and it was wonderful," says Sgt. Jacques Piché of his first tour of duty in Pontiac.

"We (his wife and two daughters) had a really good time here."

Sgt. Piché, a 14-year veteran with the SQ, has been at the Pontiac MRC SQ for the past three weeks serving as interim chief. He will undergo a comprehensive evaluation at the Québec Police Institute in Nicolet in the near future, after which a decision on the posting will be made.

A native of Gatineau, Sgt. Piché is fluently bilingual, familiar with the area and knows many people. He was a volunteer with the Campbell's Bay-Litchfield Fire Department for five years during his stay in Campbell's Bay.

Sgt. Piché began a career in the police force relatively late in life.

A graduate of the University of Ottawa (sociology/psychology), Sgt. Piché worked as a social worker in Maniwaki before he decided to enroll at the police college in Nicolet in 1988 at the age of 30. Because he had a degree, Piché only needed six months at police college to earn a position as constable.

Renfrew man's body found in river

By PAUL MCGEE
Equity Editor

RENFREW — The post-mortem has confirmed that a body found east of the Chenaux dam last week is Terry Ouellette, a 34-year-old Renfrew man police believe was murdered before he was thrown off the Chenaux bridge April 10.

An intensive search by the OPP marine unit in April failed to find the body.

"The marine unit has been searching on and off since April, when they had the time," said Const. Janice Sawbridge, communications officer with the Renfrew OPP detachment.

The OPP marine unit found the body floating near the Ottawa River shoreline about three kilometres east of the Chenaux dam Wednesday, July 2.

Hot tip

Police had received a tip early April 10 from a "credible" witness that a body had been dumped off the Chenaux bridge into the murkey waters below.

Robert Peever, 30, of Renfrew, was charged April 11 with second-degree murder in connection with Ouellette's death.

The backyard of the house Ouellette was renting abutted the backyard of Peever's house.

Pot plants pulled up the Picanoc

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — An anonymous tip lead police last week to uprooting 187 marijuana plants growing on Crown land north of Otter Lake.

Four officers from the Regional Investigation Team (formerly the Major Crime Unit) and one from the Pontiac MRC Sûreté du Québec found the plants at about 10 a.m. Friday on the Crown land near the Picanoc Road.

"We have some suspects, but, so far, no arrests have been made," Const. Melanie Larouche, Pontiac MRC SQ community relations officer, said Monday. The investigation continues.

Const. Larouche said the SQ's province-wide toll-free number is proving to be important in assisting police with their work.

"In 1999, there were 400 calls," she said. "In 2003, so far, there have been 10,000 calls. We invite the public to phone us. It's confidential."

The toll-free number is 1-800-711-1800.

Oh, deer

Wandering deer continue to cause problems for motorists on Pontiac's highways.

Last week, Pontiac MRC Sûreté du Québec investigated nine traffic accidents involving deer.

"That's a lot of accidents, for sure," Const. Larouche said. "We invite people to slow down."

Currently, Transport Québec is sitting with the Sûreté du Québec to find a way to reduce traffic accidents involving deer. In a study last year, Transport Québec and the SQ found that the four and a half kilometre stretch of Hwy. 148 at Bryson had the most accidents of any section of highway in the Outaouais.

As well as the accidents involving deer, police last week also investigated six accidents resulting in minor injuries and five others with just material damages. Last year, there were only five accidents in the week following Canada Day.

"It's too much this year," Const. Larouche said.

FROM THE FRONT

Strawberries ripe for fundraisers

continued from page 1

"It's more of a community event now," Young says.

"It used to be a social thing for the (local) families. Now people come from all over."

Last year, for instance, the supper hosted a lot of people from outside the congregation.

Young, and Quyon United Church Rev. Shelley Pick, agree that outsiders are always welcome.

"Last year there was a whole pile of strangers," Young said. "It was great."

"We ran out of food (last year)," Rev. Pick added. "This year it's more relaxed."

The money raised this year will go toward UCW projects such as sponsoring an African child, community causes, and Christmas cards and baskets.

"They are pillars of the outreach of our church," Rev. Pick said, of the UCW.

Shawville supper

The Shawville Odd Fellows and Rebekahs held their annual strawberry supper Friday, with about 80 people in attendance including Shawville-native and Anaheim Mighty Ducks general manager Bryan Murray.

"I just got back into town Monday (June 30)," Murray said.

He was glad be home after the Mighty Ducks' playoff run with his family — his wife Geri, daughter, Brittany, and mother, Rhoda — at the supper.

John Green, Noble-Grand of the Rebekah's, said there were about 20 cooks involved in preparing the supper which included baked beans, cold meats, salads and of course, strawberries served in bowls. Once again, the strawberries came from Radey's.

"This is one of our yearly fundraisers," Green said.

"We usually raise about $600. Every (fundraiser) helps."

The supper was open to the public and Pontiacers from Campbell's Bay to Bristol attended, as well as a few out-of-town visitors.

Graduate

Linda McCann Gilmour, M.Ed.

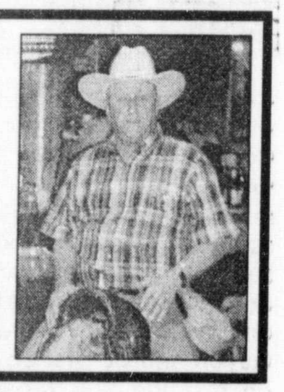
Linda received her Master's in Education Degree from the University of Ottawa on June 3, 2003 at the National Arts Center. Proud family members are husband Bill; daughters Kim and Neil McMahon; Heather and Jason Staniforth and parents Lester and Jean McCann. Linda is Principal at St. Isadore's Catholic School in Kanata.

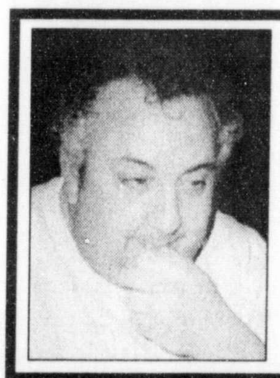
Happy 50th Wedding Anniversary to Ivan and Helen Thrun July 15, 2003

With love and congratulations Mom and Dad on your Golden Anniversary Susan, Loren, Kristina, Amanda and Wendy, David, Courtney, Christopher

Friends of the Shawville/Clarendon Library
BOOK & BAKE SALE
July 12, 2003 - 9 a.m. to 2 p.m.
McDowell School, 89 Centre St., Shawville
Drop off boxes for used books, CD's and computer software will be at Shawville Revitalisation Office, McDowell School, Shawville/Clarendon Library, Royal Bank and PHS.
Baked Goods can be dropped off at McDowell after 8:30 a.m. on July 12
Please, no Reader's Digest, Text books or Encyclopedias

Happy 55th Père.
Love,
Jessica, Ty,
Dillon and Zachary





Happy 40th Birthday, Cupcake
July 7, 2003.
40 and still looking for someone to pull my pony.

Spiritual Awakening Week
at the Church of Faith, Praise & Prayer
Hwy. 148, Campbell's Bay, Quebec
with Pastor Keith Eberhard and Team
JULY 21 - 27, 2003
Adult teaching on parenting and relationships
July 23 & 24 - 7:30 p.m. - 9:00 p.m.
$10 registration fee (child care provided)
Please register by July 19 - 647-5040
VBS for children ages 4 - 12 years
July 22 - 24 - 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Lunch provided
A time of fun learning about Jesus
Call early to reserve a place - 647-5040
Youth Outreach
July 25 - 7:30 p.m.
July 26 - 2:00 p.m. and 9:30 p.m.
Supper served
Two days of fun and meeting the needs of our youth!

Open House - 100th Birthday
The family of
Bernadette Wrinn
cordially invite her relatives and friends to join them at an
Open House
on July 12, 2003 from 2 to 4
at the Pontiac Reception Home
290 Marion, Shawville, QC
Best Wishes Only

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY and "THE TRAVEL EDGE" - Reg. 4142303
Proudly present their 2003 Tour Dates:
Ireland/Scotland/Wales (5 seats left) - Sept. 14 to 28
Celtic Music Festivals, Cape Breton - Oct. 14 to 20
Christmas in Branson with Randy Foster - Nov. 21 to 29
Australia/New Zealand/Fiji - Oct. 22 to Nov. 8
Barrie/St. Jacobs/Tor. Shopping - Nov. 14 to 16
Hawaii - Feb. 2004
For Brochures call locally or Toll Free
1-866-582-7012
Jamiesons were #1 in 2002 Tour Sales In Canada for The Travel Edge!

60th Anniversary - June 29, 2003
Wilfred and Irma Riebertz (née Stanley)

Congratulations from your children, grandchildren and great-grandchildren! A party was held in their honour at Forest Inn, Bryson, Que. on June 28, 2003.

Happy 50th Anniversary Mom and Dad - July 11, 2003 Manley and Dorothy Brown

From your children Bill and Shirley, Marlyn and Armand, Wayne and Sheila, Jimmy and Lynn and grandchildren Jody, Jennifer, James, Stephanie, Alex and Cody and your great-grandchild Yanick.

134TH ANNIVERSARY Sale

Women's & Men's Sandals
Clarks · Rohde · Viking · Romika
Rockport · Columbia · Teva
25%-75% OFF

Luggage
Air Canada - Atlantic
50% OFF

Purses
25-75% OFF

MEN'S FLORSHEIM · Clarks · Rockport
Reg. up to $160.00
$89.95

Roots Bags
40% OFF

Safety Shoes & Boots
Terra · Kodiak
25% OFF

Children's Winter Boots
Sorel · Acton
Reg. up to $69.95
$19.95

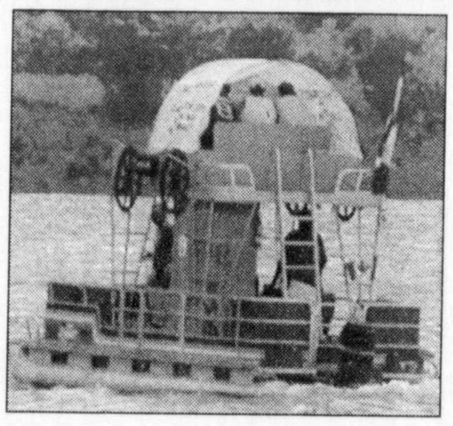
PLUS MANY MORE GREAT DEALS!

Sale Starts THURS. JULY 10th ~ 8:00 a.m.
124 John Street North
Arnprior, Ontario
623-2426
Sale Hours:
Thurs 8-6 • Fri 8-8
Sat 8-5
FARMER BROS SHOES

Sunny weather, Pontiac spirit heat up Canada Day festivities

Michael Lloyd, THE EQUITY

CANADA DAY IN PONTIAC: Shawville's Main Street was lined with hundreds of people July 1 (top left) for this year's Canada Day parade. Thirty-eight floats took the parade route to the fairgrounds where the party was started, with live music, beach volleyball, and many other activities for a sunny, summer afternoon. (Top right) Quyon fireworks gave spectators an eyeful after dark on June 29. They capped a day that saw a parade in town as well as a flag-raising ceremony. Two days later, the Royal Canadian Legions in Quyon and Constance Bay held an inter-provincial regatta on Canada Day (bottom right). Five floats participated, beginning in Constance Bay and ending at the docks in Quyon. The seafarers were then treated to a lunch at Quyon's Legion.



Sheenboro parties for nation's big day

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHEENBORO — The symbolic red and white of Canada flowed freely in Sheenboro on Canada Day this year.

The day opened with a mass, followed by a lumberjack breakfast. After the raising of the flag, a good crowd was on hand to watch the parade which featured 40 entries including horses and buggies.

"It was a nice parade," says Peter Gleason, who coordinated the parade launch.

"There weren't as many floats as last year, but they were of better quality."

Given the area's love of music, several floats featured the local musicians — fiddlers, step-dancers and the like — entertaining the crowd.

"I thought there was a very good turnout," Gleason said.

"For a small town, there was a very good number."

Billy Brennan hitched a team to a buggy to escort MNA Charlotte L'Écuyer on the parade route. Neil Meehan was on hand with his miniature ponies, while Calumet Island's Rosaire Ryan had his team pull his covered wagon.

Flag bearers carried the Canadian, provincial and territorial flags while bagpipers from CFB Petawawa chimed a myriad of notes along the way.

"They made a lot of noise," Gleason chuckled.

The fun didn't end with the parade, as party-goers returned to the parish hall for more entertainment, including an auction to raise money for the parish, the RA and the Millennium Association.

"It was wonderful," said Jean Gleason, of the RA.

Shawville, Quyon fête Canada Day

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — Pontiac's Canada Day events kept patriots busy celebrating the country's 136th birthday.

Quyon was the first to celebrate Canada Day, holding its parade, a flag-raising ceremony and fireworks on Sunday, June 29.

The parade of a dozen floats began at the town's fire station on Church Street and ended at the Lions' hall near the ferry docks.

Trevor Fraser, a Canada Day organizer, said this year's event was well-planned by the Quyon Canada Day Committee.

"A lot of groups put trailers and floats together," Fraser said.

Horses, cars and even motorcycles lined the route for the town's parade.

Fraser also says the hot and sunny weather kept many enthusiasts standing in the shade, but the event was well attended.

The parade ended with a flag-raising ceremony at the ferry docks. Municipality of Pontiac councillors and Mayor Bruce Campbell, MP Robert Bertrand and MNA Charlotte L' Écuyer were in attendance.

Fireworks were set off from the beach near the Lions' Hall at 10 p.m., lighting up the sky for more than half an hour.

On Canada Day, five boats took part in the regatta organized by the Quyon and Constance Bay Royal Canadian Legions. It was more of a casual cruise than a race and participants gathered at the Quyon Legion for a meal and a friendly inter-provincial exchange on the national holiday.

Shawville festivities

The Shawville Lions Club kicked off Canada Day in town with a breakfast held at its hall.

Following breakfast, a maple tree to commemorate local volunteerism was planted at the corner of Main Street and Victoria Avenue. About half an hour later, members of the Royal Canadian Legion Branch 162 led a crowd of about 80 people in singing the national anthem and raising the flag at Veterans' Memorial Park.

Though there was a larger time gap this year between morning events and the parade, which started at 3:30 p.m. instead of the traditional 1 p.m., organizers say the crowds lining the streets were just as numerous as past years, putting the number at more than 500 people.

The parade was comprised of 38 floats which made its way down Main Street, beginning at Lasalle's Bus Lines and ending at the fairgrounds.

Greg Hayes, with the Canada Day committee, said neither the blistering sun nor the time change deterred people from attending.

"Most people knew of the time change," Hayes said.

"And those who didn't were nice enough to stick around."

And, some people got more than they expected at this year's parade.

"The fire truck man got my grandson," said Grace Langevin, of Napanee, about the Shawville-Clarendon Fire Department float that had firefighter Ricky Lee Allen spraying people with a hose from a soapbox cart at the back of the pumper truck.

Langevin's six-year-old grandson, Todd, enjoyed getting wet almost as much as the free candy being thrown from some of the floats.

"We heard about (the parade) and decided this is where we wanted to be for Canada Day," said Langevin, who was staying with family in Norway Bay last week.

Racin' in the streets

The fifth annual Kids' Soapbox Derby, run by the Shawville-Clarendon Fire Department, was a major draw to the town on the eve of Canada Day.

Thirty-eight racers took to the Victoria Avenue hill for almost 100 races, with a good crowd lining the street to watch the young speedsters.

Most kids built their own carts and for those who didn't, the fire department had four carts, sponsored by local businesses, available.

Gail Pirie, a race organizer and timekeeper, was pleased with how the races went.

"The fire department did another great job this year," Pirie said. "The kids all did well and had a great time."

She says the derby had about the same number of participants as last year, and this year saw racers from out of the area compete with the local entries.

"We had kids from Guelph and P.E.I. in town visiting and they raced," Pirie said.

"They didn't build their own cars. They raced in the sponsored cars."

Shawville parade winners

Best overall float — Bristol Heritage Centre.

Best horse drawn float — Pontiac Junior Bs.

Best service club float — Bryson Lions Club.

Best commercial float — The Maid, by Debbie Brownlee of Quyon.

Best agricultural float — Pontiac Agricultural Society.

Best antique float — Neil McMunn of Shawville.

Soapbox derby winners

Four- to seven-year-olds, "A" Division — Tessa Corrigan, first; Zachary Elliott, runner-up.

Four- to seven-year-olds, "B" Division — Marc Pilon, first; Chris Hearty, runner-up.

Eight- to 11-year-olds, "A" Division — Kayla Wilson and Tyler Wilson, tie.

Eight- to 11-year-olds, "B" Division — Joshua Bergeron, first; Cody Racine, runner-up.

Twelve years old and up, "A" Division — Ryan Tracy, first; Ashley Morin, runner-up.

Twelve years old and up, "B" Division — Luke Laframboise, first; Nick Cameron, runner up.

Best modified cart — Nathan Graham.

SURPRISE!
Birthday Party
Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
Friday, July 11
Featuring: Cherry Suede
Everyone Welcome
Best Wishes Only

Tru-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Victoria Ave. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• FIBREGLASS TRUCK CAPS
• COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
• RADIATORS and GAS TANKS
HOURS - Monday to Friday 9 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

Pontiac Wagon Train 2003
To be held on Don McCredie's
RIVER VIEW NORTH FARM
Norway Bay, Quebec
July 28th to August 2nd
Country Music featuring
Howard Hayes & The Country Drifters
Plus Special Guests
Gail Gavan • Joanne Dubeau • Joe Teevens
Ron McMunn • Step Dancing - Chris Last
From The Country with Bonnie & Jim
Breakfast $4.00, served daily to wagoneers and public
Supper $10.00 served from 5:00 to 7:00 p.m.
Live Entertainment from 8:00 p.m. to midnight
Camping Free • No Admission
Thursday, July 31 - Benefit Night
for Merry Jill Chabot and family
(for those selling tickets please bring money to RVI)

TRAVAILLER EN PLEIN AIR, C'EST POSSIBLE !!!
Recherche 13 participants pour :
Looking for 13 youth for:
Expérience de travail en Aménagement de berges/
Work experience in Revegetation project for lakebank restoration
SERVICE JEUNESSE Canada (programme d'employabilité pour les jeunes)/
Canada YOUTH SERVICE (youth employment strategy)
• Aménagement de berges en milieu agricole (Sheenboro) sensibilisation/ *Lakebank restoration in an agricultural area (Sheenboro) using vegetation*
• Allocation de 250$/semaine, 35 heures/semaine + possibilité de prime de 1500$/ *Conditions : $250 per week, 35 hours/week + possibility of a bonus of $1500*
• Désir de s'impliquer dans la réussite du projet/ *Commitment to making the project a success*
• Autonomie-débrouillardise/ *Self-sufficient*
• Candidats doivent avoir entre 15 et 30 ans/ *Age : between 15 and 30 years (inclusive)*
• Début autour du 15 juillet pour 24 semaines/ *Starting : around July 15 for 24 weeks*
Envoyez votre C.V. par fax au : (450) 441-2138
ou contactez au téléphone : 1-800-214-1214 poste 228
Claire Lemieux
Send your resume by fax to: (450) 441-2138
or call: 1-800-214-1214 poste 228 Claire Lemieux
Canada

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

1999 DODGE RAM 4x4 QUAD CAB SLT $21,995*
76,000 km, mint, fiberglass tonneau cover, power seat, 360 V-8, trailer tow package, loaded, two-tone paint, new tires.

2000 DODGE DAKOTA SPORT 4x4 $19,995*
Elec. windows, locks, A/C, tilt, cruise, 51,000 km, box liner, mint condition. New rubber.
$389*** per month

2000 JEEP TJ SPORT $16,995*
4.0 L, 6 cylinder, 5 speed, very clean! Cheap!!!
$328*** per month

2000 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO $20,995*
Taupe colour, 8 cyl., 61,000 km, mint condition, loaded, trailer tow group.

1996 DODGE RAM 1500 CLUB CAB 4x4 SPORT $11,995*
179,888 km, 318 V-8, local trade, A/C, p.w., p.l., tilt, cruise, trailer tow.

1998 DODGE CARAVAN $9,995*
Only 39,000 km, teal, air conditioning, 7 passenger, tilt, cruise, power locks, 7 yr. 115,000 factory warranty.

1998 DODGE NEON $7,995*
A/C, auto, 81,200 km, spotlessly clean, 1 retired owner. Brillant blue. Cheap!!
$144*** per month

2000 CHRYSLER 300M $19,995*
Black, 54,000 km, beautiful condition, leather, moon roof.

2000 CHRYSLER INTREPID $13,995*
Automatic, air, p.w., p.l., p.m., cruise, cassette, tilt, 43,400 km.
$266*** per month

1992 VOLKS JETTA $3,495*
180,000 km, automatic, gas, runs great, very good condition.

2000 DODGE DAKOTA CLUB 4x4 SPORT $19,995*
A/C, elec. windows, locks, tilt, cruise, new tires, beautiful condition.

2000 DODGE GRAND CARAVAN $12,995*
7 passenger, loaded, green, 63,000 km, excellent condition.

***8.39%, 60 MONTHS, PLUS TAXES.
CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES
Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Carlen Lafleur 759-0699
Agent Immobilier Affiliée
Terence Lafleur 274-9357
Agent Immobilier Affilié
RE/MAX DIRECT INC.
Courtier Immobilier agréé
Franchise independent et autonome
Country Living

Campbell's Bay: Large 2 storey home on 17,000 sq. ft. lot. **$79,900.**
Bristol: Farm on 100 + acres with 2 bedroom house. Lots of extras.
Bristol: Large bungalow on 1/2 acre lot with large detached garage. **$79,900.**
Bristol: Great starter home with lots of potential. Partially finished basement. **$62,000.**
Bristol: Completely renovated bungalow, perfect for started home. **$78,800.**
Shawville: Well maintained bungalow with partially finished basement. **$99,900.**
Bristol: Beautifully renovated and cared for country home. . Landscaped fenced yard.
Otter Lake: Large 3 bedroom bungalow with landscaped yard. **$95,000.**
We also have many cottages and lots for sale throughout the Pontiac.
Call us for more details!!

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Michael Lloyd
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

CCNA 2002 BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2003

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

Paul McGee, THE EQUITY

I bee landing

EDITORIAL

Promises kept

I guess he means what he says and says what he means.

While campaigning — and many months before, in fact — in this year's provincial election, Jean Charest promised that there would be a new way of handling public monies in a province long known for spending beyond its means.

Though the last fiscal document of the Parti Québecois government showed a balanced budget, it was shown that some creative accounting was behind the balancing act, and that, in fact, the province showed a deficit for the last year.

Charest, a fiscal conservative that came over to the provincial Liberals via the federal Tories, promised that the bloated bureaucracy created, and coveted, by the PQ socialists would be streamlined along with the cradle-to-grave handouts which, for many, remove individual initiative and responsibility in favour of a "they owe me" mentality.

As reported in last week's EQUITY, the province's many (28 or so) economic development bodies are under review in an effort to ensure that money designated for projects go to those projects rather than to a hierarchy of overpaid bureaucrats.

And, last week, Employment Minister Claude Béchard announced that his government would enforce a law that stipulates that welfare recipients would have their benefits cut if they turn down a job offer. The law was in place during the PQ's governance, but being good socialists, they couldn't bring themselves to applying it.

Though every caring society needs a social safety net, the Mike Harris government's workfare program in Ontario saw the number of welfare recipients reduced from more than one million to about 700,000 in a few short years. Currently in Québec, there are about 360,000 households (544,229 individuals, or about eight per cent of the population of about seven million) receiving social assistance, a number the Liberal government would like to reduce by 25,500 this year, which would save the province $3-billion. Recipients refusing jobs would see their benefits reduced to $236.33 from $536.33 per month.

Under the new regulations, welfare recipients would be channeled through Emploi Québec, with welfare a last resort rather than the first option. Typically, the PQ opposition employment critic slammed the Liberal government, saying the proposal was nothing more than "workfare," a dirty word to socialist ears. In fact, this is what PQ MNA Camil Bouchard said: "It is forcing people to do any old thing to eat." Uh, it's called work, Camil, something most of us do to put food on the table. We all can't be high-priced politicians with expense accounts and big pensions.

Paul McGee

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Web page

Did you know that THE EQUITY's The Way We Were, editorial, main lead stories, environmental forum by Katharine Fletcher and classifieds appear on-line every week. Check us out at www.theequity.ca.

YOUR OPINION

Sign law battle

Dear Editor,

On Dec. 12, 1998, Bean's Service Station received a visit from an inspector of the L'Office du langue francaise (OLF). She determined that I, Bill McCleary, and my brother-in-law, Lee Laframboise, owned a building on Hwy. 148 in Shawville. She told my partner, Lee Laframboise (secretary of 2797747 Can. Inc.) that there were some signs that contravened the law. She did not say which signs. (2797747 Can. Inc. was operating the business at that location.)

Several weeks later we received a letter from the OLF. It was totally in French. I did not understand it, so I put it back in an envelope, returned it and asked for an English version that I could understand.

Several weeks later I received another envelope from the OLF. It contained a one-page translation of a portion of Bill 101 stating that French must be predominant on commercial signs. It did not say how any signs in our business violated the law. The original letter was not returned.

On June 29 1999, I picked up two registered letters (one for Lee Laframboise, one for Bill McCleary). They contained four "Constats d'Infraction." I was charged under Articles 58 and 205 of the Charter (not having French predominate on a commercial sign and having a language other than French on a commercial sign) I assume the other language must have been English as the business had no Italian, German, or Chinese signs. The same two infractions were issued in the name of Lee Laframboise. The notices stated that the minimum fine was $250. They were also completely in French. I found out much later that the bottom portion could have been returned to plead "Not Guilty"

On Aug 30, 2000, we were found guilty (because we had not returned the bottom portion of the Constat D'Infraction). If I had known this, I would have returned it with a "Not Guilty" plea. The judgment against us was $345 times four (two for me, two for Lee).

At this time I got some legal advice. My options were limited since I had not responded with a "Not Guilty" plea because I did not know how.

I was advised to contact the Crown Attorney. He was polite and helpful but as judgment had been made, he could do nothing for me. My final option was to refuse to pay, and wait for the Sheriff to seize some of my assets for public auction.

I contacted Brent Tyler, president of Alliance Quebec, which is known for its defence of human rights in this province, particularly in the defence of victims of the province's language legislation. He said his group was willing to raise money to repurchase my assets and return them to me. This would give people across the province a chance to contribute to the battle against Quebec's language police in a democratic and legal way.

I chose this option because I felt that the rest of the province, the nation and other countries should be made aware of how English businesses in Quebec are treated.

On March 25, 2002, the Sheriff showed up at the home of Lee Laframboise with papers to seize his Ford van and his Yamaha ATV. Because his wife felt intimidated by all the stressful steps leading up to an auction, Lee paid his fine in the amount of $920.75.

On June 19, 2003, the Sheriff showed up at my door. I refused to pay! As of today the following assets of mine have been seized: 1997 Chev pickup; 1986 Ford Mustang convertible; 2000 Bombardier ATV; 1991 Suzuki ATV; homemade utility trailer; 1998 Bombardier Ski-Doo; 2000 Columbia snowblower; 1999 Columbia lawn tractor.

The sale is on July 21 at 2 p.m. I hope to see everyone there. A party is in the works after the sale. I will provide more details as they become available.

Bill McCleary
Shawville

REFLECTIONS: 120 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

July 5, 1978

Canada Day: There were several high points in the Canada celebrations held Saturday in Shawville. One was undoubtedly the opening ceremony with His Excellency Jean Pierre Cote, Lieutenant Governor of Quebec, as keynote speaker. Another was the hour long parade which gave hundreds of people an opportunity to demonstrate their feelings for Canada creatively, and thousands of people the privilege of watching it all roll down Main Street.

Bryson House Heritage Day: An open house and lawn party will be held on Saturday, July 8 at the Bryson Farm House. A group of people, is organizing to save and restore the farm house, which is located on Hwy 148 across from the red covered bridge in the municipality of Mansfield.

Bill 101: The third day of July, in the year of our Lord 1978, marked the dark day in the application of the charter of the French language in our Province. That was the day when several articles of Bill 101 came into effect, mostly with regard to the use of French in commerce and business.

• • •

50 Years Ago

July 9, 1953

Hector Belec nominated: Wednesday afternoon at the Campbell's Bay Town Hall, Progressive Conservatives from Beechgrove to Temiscamingue gathered to acclaim Hector Belec as their candidate in the coming election.

No paper: Next week there will be no EQUITY. The fact of the matter is there was hardly an EQUITY this week. An election is good for the printing business and we are delighted that the voters lists and proclamations have been entrusted to us but it sure takes a lot of time. Next week, along with election printing we hope to make a few improvements around our plant.

Paving: Information has come from Ray Johnston MLA that he has obtained the allocations necessary to pave the following roads: the Portage to Bryson highway, known as the Litchfield Road, the Bristol loop from McKee's to Bristol to Norway Bay to Wyman, the Clapham Road, the Allumette Island Road and the Calumet Island Road and the road from Shawville to Otter Lake.

A bridge, maybe: A bridge or not a bridge, that seems to be the question, and of course we mean between Pembroke and Allumette Island. Romeo Lorrain, Minister of Public Works at Quebec and his engineers visited the site of the proposed bridge recently and according to MLA Ray Johnston, they came away favorably impressed.

• • •

75 Years Ago

June 28, 1928

Local news: The Canadian Pacific repair staff has been doing a good stroke of work in gravelling the railway yard, which badly needed the improvement.

The last three days of the past week brought much needed showers in this district, and on Sunday afternoon old Mother Earth received a drenching which should suffice for some time to come.

W H Barr is now on the list of our local gas venders, having installed two tanks with pumps last week. "Tank Town" would seem to suggest itself now if there was any thought of changing the name of the place. The motorist who manages to get through Shawville now without loading up will verily not be of the impressionable sort.

King Street, which was in a very bad condition all Spring was taken in hand by the local road gang last week, surfaced with a good coat of gravel and well rolled. The result is most gratifying to residents along the street who have waited long and patiently for this improvement. Besides the gravelling referred to, the street has been straightened at the intersection of Centre Street by the purchase of a corner lot from J A Beckette which formed a barrier to this being done previously.

Father Sullivan and the good people of the newly established parish of St Edward's, Bristol will be "At Home" to their friends of both provinces on the afternoon and evening on Wednesday, July 18 when they propose staging a real picnic on the church grounds.

• • •

100 Years Ago

July 2, 1903

Local news: Ice cream next Saturday night, 2nd door to the Post Office.

Over 150 people took tickets for Aylmer Park on Saturday last, the occasion being an excursion to that popular resort, under the auspices of St Paul's Church. The event was favored with fine weather, and a most enjoyable time was spent, especially by the little folk of whom there were many. The excursion netted about $35 for the church.

The Holiness Movement closed its eight-day convention in Dagg's grove on Monday morning. The meetings throughout were largely attended, especially on Sunday afternoon and evening. The Rev. R C Horner, leader of the movement and Messrs Warren, Laike, McShea, McDowell and other prominent workers were in attendance during the greater part of the week.

George Pool of Onslow and Miss Aggie Whelan of Portage du Fort have been married, the ceremony taking place in St Luke's Church, Eardley.

Miss Mary R Duff, who has ably filled the position of organist in the Bristol Presbyterian Church for the last ten years was on the evening of Monday the 15th inst. presented with an address book and purse containing $57.60 in gold from the congregation.

Mr John Moran, of Arnprior, has been awarded the contract for the building of the abutments of the new bridge to be erected at Portage du Fort. Mr Moran has had considerable experience in contracting and will do a good job.

Mr Gamble has a fine house going up at Norway Bay. Mr Robt Elliott is the contractor and that is a guarantee that the work will be done well.

Teacher wanted: For No. 5 School, Thorne. Term - four months. Salary $15.00 per mo. Board - $5.00 a mo. School to open July 20th, 1903. Apply to S M Logan, Thorne Centre, Quebec.

Cheese: Quite a quantity of milk is now taken in at the Elmside Cheese Factory. Mr Brophy of Fallowfield, Ont., is the cheese maker, and he is now turning out excellent cheese, and the patrons are highly pleased with him and consider him the right man in the right place.

ENVIRONMENTAL FORUM

Aaack! A snake!

By KATHARINE FLETCHER

On Monday I purchased some magazines and my selection included *Seasons: Ontario's Nature and Environment Magazine*. The cover photograph depicts an eastern fox snake. At the cash register, the cashier flipped through the magazines, recording their prices, then screamed when she saw the snake. "Yuck," she said. "I hate them!"

Perhaps you agree? You're not alone.

But I like snakes. In her article on snakes in *Seasons*, author and editor of *Seasons* Victoria Foote quotes her grandfather Shelley Logier, who wrote *The Snakes of Ontario* in 1958. Logier wrote, "Many children acquire a morbid dread of snakes that haunts them as long as they live. Like all useless fears, it is a burden they can ill afford to carry, which, like most fear, does them more harm in the end than the thing which they feared."

How true. Snakes are generally harmless and like most wild creatures try to avoid us.

Like turtles, snakes detect our approach as we walk, hike, jog, bike, or horseback ride. Our softest footfall might escape their notice, but otherwise the vibrations in the ground created by our motion, or the sound of our voices for instance, gives due warning to the snake that something is venturing close by.

And, like most wild creatures, they know that their best defence is to leave the scene.

Sometimes, however, our paths cross. Those of us that are fascinated by them will appreciate a glimpse of what usually turns out to be an Eastern garter snake. Their length can be 46 to 66 centimetres. They have yellow bellies and three longitudinal yellow-green stripes on their black, green or brown backs.

While we're swimming, however, it is a bit of a shock to come across a snake – even I have to admit that snakes are more startling in the water. But instead of being frightened, notice how graceful they are. After all, snakes will not swim toward you on purpose: we are so much larger and completely unpredictable in our movements than they are.

The Northern water snake is the species you are most likely to see in the lakes of Quebec. Remember: they are not venomous. Many people mistakenly think these snakes are "water moccasins" or Cottonmouths. However, those venomous snakes of the southern United States are not found here – at all.

The Northern water snake has a wedge-shaped head and is "chunky," that is, thick-bodied. It can be up to 135 cm long and is banded, not striped longitudinally as is the garter snake. The blotches along its back are dark brown separated by lighter brown "bands" that merge into its light yellowish-brown belly.

Earlier, I said that snakes will flee rather than attack. However, remember that if they feel cornered or threatened, wild creatures will try to defend themselves. Consider, therefore, what the author of *Introduction to Canadian Amphibians and Reptiles*, Francis R. Cook notes:

"Water snakes are extremely vicious when cornered or first captured, but are not poisonous. Bacterial infections that cause local swelling may occur after bites, however."

That being duly noted, it is crucial that adults and children alike understand that touching wild creatures of any sort is inadvisable. After all, the same remark could be made about a chipmunk. If you or your child attempts to pick up an animal, pet it, or otherwise touch it, you are tempting fate and might be bitten. All bites must be cleaned and watched carefully: if they become infected, it is adviseable to call your doctor or go to the emergency ward of the closest hospital. Just because you get bitten does not mean the animal was rabid: in most cases, a bite happens because the wild creature feels frightened.

Of course, the best prevention is respect of wild creatures. Allow them many avenues of escape so you don't provoke an attack. This way, you will hopefully overcome your fear, too, by observing that just like you, snakes don't want a confrontation.

In actual fact, it is rare to come across a snake while in the water because we make such a commotion. However, if you are canoeing or kayaking, you might spot one. Just watch it, admire its beauty in motion, and continue on.

The smooth green snake is truly beautiful, having a bright emerald green back with a white or light yellow belly, growing to a maximum of 66 cm. Author Cook tells us that its habitats include "grassy clearings, meadows and bush areas, often where it is moist. It will climb low bushes readily. It is rarely seen in the open, probably because its colour blends so well with any green vegetation."

Although many find the green snake the most attractive in Canada, so far my favourite is the Northern red belly. A thin 20 to 25 cm long snake, it has an unremarkable grey or reddish brown back. However, its underside is a brilliant vermillion: almost a Chinese red. I've seen a few of these in the grass and in the rock garden here at home on the Steele Line.

Another snake that frequents barns is called the milk snake, and it makes an appropriate species to end this article, because its name is born of legend. Cook tells us, "Their presence in stables formerly gave rise to the myth that they actually sucked milk from cows' udders. The needle-sharp teeth of a milk snake should have been enough to dispel any credibility in the tale, or a calculation of its stomach volume enough to discredit the amount it was supposed to extract. (Farmers actually blamed the snake for a fall in milk production in their cattle.) However, the desire to have some excuse for killing snakes on sight was usually sufficient to override reason, and the common name became firmly attached to this reptile, whose presence in barns and stables is actually beneficial since it controls the rodent population."

Instead of milk, they feed on mice and small rats as well as other snakes. This latter predation gave them their other name, King snake.

If you see a snake, try to calm yourself. Take a look, keep your distance, and don't kill or disturb them. They too are a part of our world and deserve respect, if not appreciation.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Contact her at chesley@attcanada.ca

Cinema students have 'terrifying' time while filming at Shawville high school

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — Three Shawville teenagers turned five days of hard work and persistence into about five minutes of pure horror last week.

They were the Shawville contingent of a summer cinema camp put on by Dave Folkerson and Pascal Trottier between June 30 and July 5. They run the film classes through their company Source Productions.

The duo will be travelling to Western Québec communities to teach basic film studies to kids throughout the summer.

The end result of the Shawville shoot was a five-minute horror flick, called *Vampire Janitor*, completely shot in the town with much of the work done by the students themselves. But Shawville's latest stars — Nick Tait, Adrienne Plouffe and Jennifer Belsher — began humbly last Monday getting a crash course in film theory in the Shawville RA hall.

Canada Day was a holiday, so class resumed on Wednesday when the students were shown how to use the equipment. Shooting began Thursday morning and by Saturday, the students had spent about 20 hours acting, filming, and editing their film.

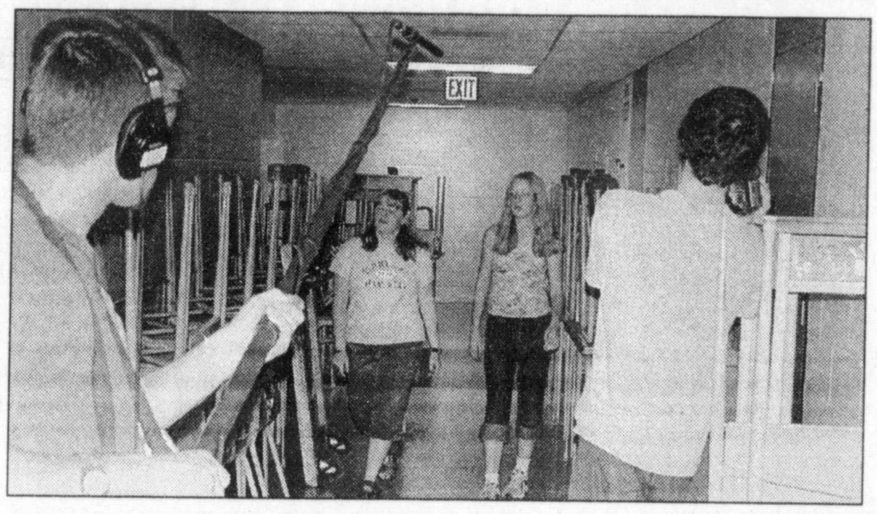
"We just threw some ideas around and made a formal plan which was approved by the students, of course," Folkerson said.

"This is our first group, so these guys are our guinea pigs."

Trottier said it wasn't hard for the group to decide on the genre of their film.

"Horror, especially shows like *Buffy (the Vampire Slayer)* are really popular right now," Trottier says.

"The kids really wanted to do a comedy-horror flick using the school."



Michael Lloyd, THE EQUITY

BUDDING SPIELBERGS: Source Productions, a company run by Dave Folkerson and Pascal Trottier (on the right), stopped by Shawville to offer a five-day filming course to local youth. Three signed up for the class, where they learned the ins and outs of movie-making. From the left: students Nick Tait; Jennifer Belsher; and Adrienne Plouffe work on filming *Vampire Janitor*, a script they wrote themselves, as Trottier films the scene.

The movie begins with Tait, Plouffe and Belsher in a classroom. He suspects the janitor (played by Trottier) is a vampire. Tait leaves the girls to find the mysterious custodian and he disappears. The girls get scared and decide to find him.

With the leading storyline perfected, the teens got their hands onto the production side of things.

Though the students (all three of whom attended Pontiac High School last year) have drama experience from school plays, they said film production was a whole new game for them.

"I didn't know how it was going to work," Tait said Thursday. "We just started getting into the hard work of it today."

Multi-faceted

Before the day was over, Tait was a soundman, holding the boom microphone, a cameraman, a lighting adjuster as well as an actor.

Plouffe and Belsher, who did most of the acting in the film, also got their turns at production, working the sound and the camera as well as choosing spooky music for the soundtrack.

"There's a lot of work that goes into this," Belsher said Thursday.

"We've done a lot of setting up today."

In one scene, Belsher and Plouffe are walking down a darkly-lit hall, trying to find Tait when they decide to split up. That scene took about 30 seconds to shoot and more than an hour to set up.

"We're learning it takes a while to do it (filming) but that it's worth it," Plouffe said.

The three students and even their parents, who forked over the $195 entry fee per student, were very pleased with the results.

"It looked really good," Belsher said, after seeing the finished product.

Parents were also invited to the screening.

"I think it was well worth it," said Brenda Belsher, Jennifer's mother. "She really got a lot out of it and the movie actually looks really good.

"(Jennifer) wants to go into media studies in school next year and this will be an experience that other students will not have had."

Folkerson plans to enter his students' films in a festival, to be held at Heritage College in September. He hopes all his projects are as successful as this first one.

He and Trottier will be holding other cinema camps in the region, including Campbell's Bay, "if there's enough interest up there," Folkerson said.

Originally scheduled for evenings last week, the Campbell's Bay class was cancelled because of a lack of entries.

"If we get more (sign ups), we'll definitely make some time to go up there this summer," Folkerson said.

Atko's, Smitty's raise $$ for Chabots

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — Atkinson's Bar and Smitty's Restaurant were two of the latest sites of fundraising for the Chabot family of Norway Bay on the weekend.

Smitty's had a donation box, collecting almost $400 on Saturday, while Atkinson's held a raffle and donated 50 cents from every drink sold on Saturday night.

Nelson Colt and Ivan Petit provided the entertainment at Atkinson's, singing country-rock with two guitars and a drum machine. They had people dancing in front of the stage during most of their four sets of music.

Asked why he wanted to help the family, Atkinson's owner John Atkinson said; "Well, my daughter (Kristen Atkinson) went to school with Merry Jill's son. (Kristen) knows the family very well so we decided to to this."

The total collected on Saturday exceeded $1,000. Donation boxes can still be found throughout the Shawville and Norway Bay communities.

The running total for donations to the family, which was devastated by the death of Doug Chabot June 15, has reached almost $8,000.

Doug is survived by his wife Merry Jill and their five children ranging in age from 16 months to 21.

Kelly Dowe, Merry Jill's sister, was on hand at the benefit Saturday.

"This is just great," she said. "Everyone involved (in fundraising) has been so generous."

Dowe says the Chabot's still have food in their freezer that has been pouring in from concerned neighbours since they heard about Doug's death.

He and Merry Jill were finishing up there first night as carriers on a *Citizen* route May 26 when their Ford pickup drove into a 10-foot-deep hole created by a washed-out culvert.

Doug was sent to a Gatineau hospital with severe injuries, including fractures in his chest, hip and pelvis. He died from complications due to those injuries.

Michael Lloyd, THE EQUITY

CHEQUE IT OUT: The Shawville Rebekah Lodge donated $697 to Shawville's cancer campaign Thursday, June 26. Shawville's Gloria Green, Rebekah Association of Québec president, says the lodge split $2,091, the total amount they raised last year, three ways, between the Heart and Stroke Foundation, the cancer campaign and the Rebekah's Association. Green, right, is seen here presenting the cheque to Shawville cancer campaign coordinator Louise Lavallée.

Shawville Ball Hockey
3 nights a week
Ages 7 and up
Registration: Friday, July 11
from 7-9, Shawville R.A. Hall
$20.00 per player
Information: Shawn 647-2452 or
e-mail: shawvilleballhockey@hotmail.com

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
MONDAYS ARE WING NIGHT
between 5:00 p.m. and 9:00 p.m.
Eat-in only
25¢ wings
Come and enjoy!

Stained Glass Design Studio
198 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW
433-3367
Drop by the studio during VALLEYFEST to join in the activities!
THURSDAY and FRIDAY: All ages are invited to help create a mosaic masterpiece.
SATURDAY: Demonstrations in Lampwork and Peyote Beading
Check out our NEW supplies for glass and beading. Sign up the kids for MOSAIC classes running throughout the summer. Ask about ADULT classes in stained glass and mosaic during the winter.
SUMMER HOURS:
Monday - Friday — 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Saturday By Appointment Only

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35
READY-MIX CONCRETE
SEPTIC TANKS
WELL TILE
SEEPAGE PITS
POURED CONCRETE FOUNDATIONS
ICF (Insulated Concrete Foundations)
CRUSHED STONE
SAND, GRAVEL
RE-BAR, WIREMESH
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Powell's CARPET SHOP
Your Totally Flooring Store
The Valley's LARGEST SELECTION
Save up to 75% on CARPET and VINYL
• REMNANTS
• ROLL ENDS
• AREA RUGS
Many In-Store SPECIALS
WALL-TO-WALL SPECIALS
and
• LAMINATES
• CORK
• HARDWOOD
• CERAMICS
RENFREW 850 O'Brien Rd. 613-432-9191
ARNPRIOR 106 McGonigal St. 613-623-2020
PEMBROKE 670 Pembroke St. W. 613-732-2001
ALL 3 LOCATIONS — HOURS: Mon. - Thurs. 9 - 6, Fri. 9 - 7, Sat. 9 - 4

Ariens Born to Ride
RER 1028 Hydro
The unique, floating cutting deck keeps your lawn from getting scalloped . . . so it's always ready for a family picnic.
Features include:
• 10 HP Briggs & Stratton® OHV Engine
• Hydostatic Drive System
• 6 mph (Forward)/ 3mph (Reverse)
• 28" Cutting Width • Floating Deck • Convenient Cup Holder
Your Lawn Won't Outgrow This
FINANCING AVAILABLE
YT 1540
The heavy-duty mower gets the work done quickly — so you can hang out with your family, not a lawn service.
Features:
• 15 HP Briggs & Stratton® OHV Engine
• Electric Start
• Scratch Resistant Hood
• Full-Length, Stamped Steel Frame
• 40" Cutting Width • Headlights • Hydrostatic Transmission
Foy's Marine Ltd. We Service What We Sell
R.R. #3, Hwy. 60 W., Renfrew, Ont. K7V 3Z6
(613) 432-4182 (613) 432-9052
RM-3-4 18545

Renfrew Jewellers
7th Anniversary Sale
JULY 9th - 19th
"THANK YOU FOR SEVEN GREAT YEARS"
VALLEYFEST SIDEWALK SALE
JULY 17, 18, 19
50% OFF
SELECTED ITEMS
DIAMOND STUD EARRINGS
The best looking diamond at the best price.
Shop and compare!
20% OFF
CHAINS, BRACELETS, ANKLETS
GREAT IN-STORE SPECIALS
BESIDE THE RENFREW MALL
432-3113

WALTHAM

Anglers hold tournament

By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

On Saturday morning, June 28 Jodi Perry, Chantal Pharand, Melanie Pilon, Jennifer Farina, and Christine Amyotte and Sonya Howard enjoyed a get-together and a tasty brunch at Rhonda's.

Up for the long weekend visiting Carolyn and Gerry Pharand were Chantal and Stephane Pharand and children Jonah and Caitlyn.

Up for the long weekend visiting Nicole and Jean Pilon were Melanie and Michel Pilon and children Evan and Ryan.

Nicole Gauthier and her daughter Alexandra were long weekend visitors at Nicole's parents Lise and Peter Gauthier.

Last Sunday night, I had a chat with my sister Joyce from Cornwall. She was telling me that she went to see the "Lion King" in Toronto on Saturday night. She said that it was fantastic.

On Tuesday, July 1, Glenda Cole and Gail Spinks took a drive down to Greermount. While they were there they visited and placed flowers on their paternal grandmother's grave.

On Canada Day in the evening Larry and I went over to Riverside Park in Pembroke to take in the fire works. They were really nice. While we were there we visited with Ray and Lyne Bechamp and Lysanne and Ted Bechamp. They had set up their campers and were camping for two days in the park.

Tanya, David and Justine Bertrand, from Barrie are up for a two week holiday visiting Lorna and Frances Turner.

Lyne and Ray Bechamp and grandson Lyam Girard and Lysanne and Ted Bechamp and granddaughter Morgan Valiere spent three days, this past week, at "Santa's Village" in Bracebridge.

On Thursday night, July 3 Rhonda, Mark and Jacob attended the "Garden Bros. Circus" in Pembroke. They said that it was fantastic. Jacob enjoyed an elephant ride. Also taking in the circus from Waltham were Brenda and Neil Chaput and children Heidi and Noah, Marie Campbell and granddaughters Maria and Gabrielle Rochon and Carley Campbell (from Pembroke).

On Saturday afternoon and evening, July 5, Carol and Charlie Lynch held a potluck picnic, at their home, on the River Road on Allumette Island. Family and friends gathered and had a great time.

On Saturday, July 5, the Waltham Anglers "Pecheurs Riviere Noire held a Trout Tournament on Mill Lake. It ran from 8 a.m. till 1 p.m. Buddy Chassie took first prize. He caught three rainbow trout weighing in at 3 lbs. 2 oz. There was a timbersports demonstration which ran all day and a lumberjack competition. There was musical entertainment and a talent show. Those attending the day, also enjoyed a bean supper.

On Sunday morning, July 6 Fr. Mitchell Beachey celebrated the 9 a.m. mass at Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham. Fr. Mitchell was ordained in May of this year and is serving at Cathedral Parish in Pembroke.

Fr. Tim is on holidays for two weeks, a well deserved rest.

A very happy birthday is wished to George Campbell who celebrated his birthday on Sunday, July 6. We sure hope that you had a nice day George!

A very happy birthday is wished to Natasha Beaubien who celebrated her birthday July 8 and to her mom, Shirley Beaubien, who celebrates her birthday July 9. We hope that you had a wonderful day girls.!

Get well wishes are sent out to my uncle Clifford Gagnon who is a patient in the Shawville Hospital.

Michael Lloyd, THE EQUITY

VISA-BIBLIO WINNERS: The annual Visa-Biblio draw netted 12 users of the Shawville-Clarendon library some cool prizes Thursday, June 26. Tickets were sent out from the library to Visa, which held the draw earlier this month in Mont Peltier. Prizes included DVD players, dictionaries, bookmarks and a book light. Front row from the left: Bill Jette, Shawville Coun. Sandra Murray and librarian Heather Carson. Back row, from left: Christine Forster, Nicole Draper, Erin Rousseau and Justin Carson. Missing from the photo: Victoria Crawford, Rochelle Huckabone, Evelyn McCredie, Jean Murray, Krista Tubman, Elizabeth Tubman and Brett Yach.

Hospital Auxiliary

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary met at Elsie Sparrow's cottage on June 10 where they had an enjoyable afternoon in the country. The meeting was opened by repeating the Lord's Prayer.

President, Helen Towell chaired the meeting and thanked Elsie for having them to her cottage at the lake and also thanked everyone for attending.

Joyce Walsh read a Father's Day reading. The secretary's report was given by Margaret Willis and the treasury report by Marjorie Smith.

Joyce Hodgins was the guest speaker and gave a Central Auxiliary report.

Dorothy Cowley was presented with a going- away gift and they all felt so sorry to lose her in the auxiliary where she is an active member and also through out the community where she has lived for so many years.

The meeting was adjourned by Dorothy Cowley and everyone was wished a happy healthy summer.

The September meeting will be held at Mildred Horner's.

The closing payer was by Peg Timmons, followed by a picnic lunch prepared by the members.

Galetta Livestock Sales
will be CLOSED for the month of July, after discussion with the farmers and buyers.
If the Canada/US border re-opens it will be business as usual, otherwise we'll see you all August 6th, 2003.
HAVE A SAFE SUMMER!
RM-4 21547

AUCTION SALE
SATURDAY, JULY 12, 2003 at 9:30 a.m.
Estate of **DR. HARRY W. WILLOUGHBY,** OF COBDEN
held in Cobden Astrolabe Arena, Hwy. 17 to Cobden, Astrolabe Road to Fairgrounds "Signs"
QUALITY SALE — Extensive collection of glassware and many other items. Pine corner cupboard, small panes on top, blind doors on bottom, Gothic decorative motive 7' x 5'; several book cases; bonnet chest; hall commode; oak double pedestal desk; captain's chair; Boston rocker; assortment of chairs — arrowback, chicken coop; ash extension table; small ash washstand; corner what-not; pencil and charcoal sketches and oil paintings by Dr. Willoughby — signed "H. Wells"; west tables; 19 coal oil lamps; goblets (St. Johns); some crystal; large collection of pewter, including graduated set — 7 measures; large quantity of silver and plated items; collection of eye-wash cups; water jugs; collection of art glass; large collection of plates and platters; named and blue designed crocks (30); Bay of Quinte churn; stone bottles; maple sugar molds; brass candle sticks; horse brass; trivets; sad irons; several fine butter prints; Renfrew scales; dough box; walking sticks and canes; old bayonets; Life magazines (editions covering World War II); two umbrella stands; many and varied pieces of glass; potash cooler; stamping hammer; wool winders; iron bean pot; fire stoking tools; forging tools; fish spear heads; archery set; copper boiler; old mantle clock; molding planes; broad axes; bells — cow, sheep, sleigh.
These are some of the quality collections of over 50 years from Ontario, Quebec and England. Don't miss this one.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RW-3-RM-4 18550

Buy - Sell - Trade in THE EQUITY Classifieds.
Call 647-2204 to place your advertisement.

CAMPBELL'S BAY

Pontiac celebrations

By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

The Pontiac High School Graduation Banquet was held on June 28 for the class of 2003. The head boy was Patrick Younge and the head girl was Leigh Dolan. Those attending enjoyed a delicious meal and awards were given and greeting from Mr. Fleming, Mrs. Halligan, Mme. Dubé, Mr. Valin, Ann Taylor. We wish these students all the best in the future.

Many people in town attended various activities in Shawville on Canada Day. The breakfast, parade and fireworks were the main attractions. One of the floats in the parade was by the Brysonaires and their square dancers. If you missed the parade the float was highlighted on CJOH news. Very impressive.

Visiting with us this past week were Jo-Anne Smith of Spencerville, Jill Smith of Shawville, Isobel and Elwyn Smith of Ottawa.

Canada Day celebrations started in Campbell's Bay as the Royal Canadian Legion Branch # 162 with Reviellé, raising of the flag, and signing of O Canada Everyone enjoyed a barbecue, hamburgs, hot dogs and a large birthday cake. These activities were under the direction of Pierre Beaudreau and he is to be commended for doing a great job.

Wade Hampel of Aylmer, son of Ken and Anne (Morin) Hampel passed away in hospital June 28. He leaves behind his siblings, brother Trevor and sister Anne. Funeral arrangements were by Ringrose Brothers Funeral Home in Campbell's Bay. Friends and relatives were able to call on Tuesday afternoon and evening and again before the funeral which was Wednesday, July 2 at St. John The Evangelist Church at 2 p.m. Two bus loads of students from his school, Darcy McGee preceded the hearse down Front St. to the church. Most were from his graduating class of 2003 and personal friends. Burial was in the parish cemetery. The reception was at the R. A. Hall and catered to by Cavan's Restaurant. This funeral was one of the largest ever held in our community. We express our deepest sympathy to the parents and family and other relatives in our community. Our prayers are with you all.

June Burman is home fromhospital after having a pace maker installed. Get well soon.

Diane and Gian Cecconi of Tabor, Alberta are visiting with Florence Wadge and other relatives in the area.

Joe and Kay Ranger celebrated their 40th wedding anniversary on July 6. We celebrated ours the same day but we are married 52 years. Children on our street made cards and delivered them to our door. They were pleased when they saw them taped to the front. We received many cards and phone calls.

Visiting with June and Kervyn Burman were Cindy and Barry Yach, Britanny and Cody of Kanata and Sheryl Therien of Orleans, Randy, Jennifer, Daniel and Kyle Burman of Kanata, Dana and Sheila Burman of Ottawa, Roxanne, Pat, Tyler, Kelly, Martin and Alex of Campbell's Bay.

The Bay Bash is on this weekend, July 11, 12, and 13. The great fast ball teams, water sports and chicken and rib roast by St. John The Evangelist Church.

Anniversary wishes to Connie and Relics Leach, Elaine and Andy Pilon, Royal and Beatrice Dubeau, Phillipe and Suzanne Pilon, Pat and Roxanne Shea all celebrating their special day during this week.

Birthday wishes to Odel Hearty, Elmer Belanger, Sheila Belland, Elaine Godin, Melanie Legarde, Zelda Holland and Maureen Moore.

Get well wishes to Paul Chevalier who was injured in an accident at work this past week. We wish him all the best as he recuperates.

Get well wishes to Margaret Mousseau who has been in hospital.

Birthday wishes to Elaine Godin who celebrated on July 7.

The Litchfield War Memorial is to be dedicated on July 19. Preparations are underway to make it a special day to remember the veterans. The monument looks quite nice and flowers are growing beside it.

SPORTS

Murray to attend Renfrew hockey-town kick off

By BRUCE LAPLAUNTE
Special to The Equity

RENFREW – Bryan Murray, general manager of the Anaheim Mighty Ducks, will be one of many special guests July 17 at a banquet to kick off official recognition of Renfrew, Ont., as the birthplace of the National Hockey Association/National Hockey League.

Renfrew Town Council, in June 2002, officially proclaimed the Upper Ottawa Valley town the place where organized professional hockey truly got its start in the early 1900s.

The proclamation was the result of many months of work by Renfrew, the Birthplace of the NHA/NHL Committee, a sub-committee of the Renfrew and Area Chamber of Commerce.

Research shows that the NHA was formed on Dec. 3, 1909, backed financially by entrepreneur M.J. O'Brien, owner of four of the five original teams: Renfrew, Haileybury, Cobalt and Les Canadiens of Montreal.

O'Brien was a railroad builder, a miner (gold and silver), an industrialist (lumber and manufacturing, a farmer, and a philanthropist (and an appointee to the Canadian Senate, although it is reported he never sat a day in the Upper Chamber).

O'Brien was ably supported by his son, Ambrose, and together they were two of the driving forces behind the formation of the National Hockey League in 1917. Ambrose O'Brien was named to the NHL Hockey Hall of Fame in the builder category.

While Bryan Murray and his Mighty Ducks were not able to end what many have dubbed the "fairy tale" season with a win of the Stanley Cup, there is a possibility he will be "united" with it at the banquet in Renfrew.

Birthplace committee chair M.J. Blimkie, a long-time "blue liner" with the famous Flying Fathers, says attempts are being made to have Lord Stanley's silverware at the banquet.

A number of past and present hockey players and people associated with the game – including Ted Lindsay, who lived in Renfrew when he was a youngster – have been invited.

Confirmed attendees include Murray Costello, former president of Hockey Canada, now a director on the board of International Federation of Ice Hockey – organizers of world hockey events, including the Olympics.

Bill Began, former NHL referee, retired president of the Collegiate and College Hockey Association in the United States and a former commissioner of the International Hockey Association, will also attend.

Guest speaker for the evening will be Frank Cosentino, a 10-year (1960-69) veteran as a quarterback in the Canadian Football League and now, among other things, an author of several books on sports in Canada.

Master of ceremonies for the evening will be Mark Papousek, morning man on Ottawa's Y-105.

The main purpose of the banquet is to raise funds for the committee in its pursuit of having Renfrew further recognized as the birthplace of the NHA/NHL by the federal government.

The committee is planning a push to have communities, organizations and individuals offer anecdotal information about the role M.J. O'Brien played as a nation builder in Canada.

That information would then be passed on to officials at Heritage Canada in the hopes of getting a grant to offset costs of establishing a museum in Renfrew reflecting the town's part in establishment of organized professional hockey.

The venue for the banquet is the RCAF Wing, ironically the former Renfrew Arena, home to many hockey wars over the years.

The event starts off with a cocktail hour from 6 to 7.

For more information, or to purchase tickets, contact: Renfrew Chamber of Commerce, 613-432-7015. Murray's Sports (Shawville), 819-647-2550.

There will be no ticket sales at the door.

Bruce Laplaunte is a retired journalist, living in Renfrew.

Fastball, music hits Canada Day in the Bay

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — Canada Day celebrants got an early start in Campbell's Bay this year with three fastball games and live music entertainment.

On a hot summer evening, celebrants trickled in to the RA grounds, with the numbers swelling after the sun went down.

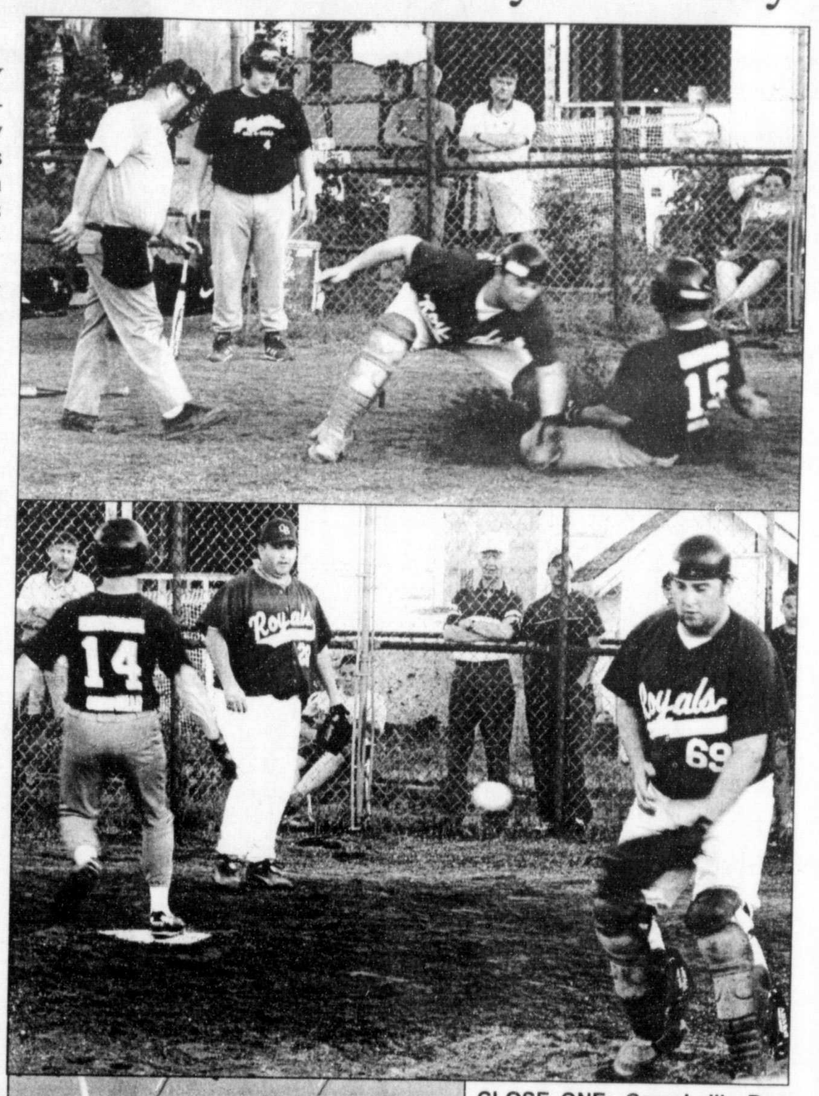
"For the first year, we were satisfied," said Denis Lamothe of the Bay Bash Committee, the event's producers.

"Next year, we'll keep the same format."

The fun started early in the evening with the first of three games in the Ottawa Valley Fastball League. Shawville and Campbell's Bay squared off, with Shawville having a big three-run inning before putting the game away, 7-4. Luke Murphy belted one out of the park for Shawville, while Travis Dorzek dinged one for Campbell's Bay.

In the second game, Micksburg beat Beachburg 5-1. In the final game, Fitzroy Harbour edged Pembroke 4-3. All games counted in the regular season standings.

Party-goers were treated to the usual beverages and snacks while a duo of guitar players — Yanick Pepin and Dany Richard of Gatineau — entertained the large crowd with an assortment of rock 'n' roll hits into the night.



CLOSE ONE: Campbell's Bay Royals' catcher Joe McCleary appears to tag the Shawville player in the top photo during Ottawa Valley Fastball League play at the Campbell's Bay Canada Day party Monday, June 30. The ball popped loose and the umpire called the runner safe in the game won by Shawville, 7-4. IN AND OUT: Campbell's Bay Royals' catcher Joe McCleary couldn't hang on to the off-line throw to home in the middle photo during the game against Shawville at the Campbell's Bay Canada Day party. Bottom photo, ROCKIN' TUNES: Yanick Pepin (left) and Dany Richard, of Gatineau, entertained the crowd at the Campbell's Bay Canada Day party Monday, June 30. Paul McGee, THE EQUITY

Hockey news, soccer & ball scores

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – Break out the Pontiac Lions hockey paraphernalia from the back of the closet, "CC" hockey is back in town.

Shawville and Fort Coulonge have hammered out an agreement to have competitive hockey in the Pontiac once again.

Teams will play and practice according to who's on the team. Pro-rata they call it. If one third of the players are from Fort Coulonge, a third of the games and practices will be held there, the rest in Shawville.

They booked ice times for try-outs on Aug. 15, 16 and 23 in Arnprior. That's for anyone wanting to try out for a "CC" teams. The first two dates will feature an hour and a half, the last day, just an hour.

They are still looking for coaches for the competitive teams and the deadline is July 10, after that the "CC" people will have to go headhunting for a coach or coaches. There's lots of interest for the House teams from the Shawville end but not for the Lions teams so far.

There's going to be a car rally with proceeds going to Shawville minor hockey on Aug. 2, it starts at noon.

• The Pontiac Junior B hockey club picked up another coaching staff member, Darryl Faught.

He's probably the winningest coach for Cobden's Muskrat Midget Voyageurs and the top coach at the Pontiac National Midget Tournament. He'll join George Miles and Lief Kealey on the bench for the upcoming season.

The Juniors are getting things rolling. Already they have ice booked in Cobden for their try-outs and camp, they're open to anyone who wants to play, just before the Shawville Fair. They're also hoping to start the season with the first home game in Shawville and not in Cobden as in the past.

• Soccer was over two weekends ago and the winner was, Allan Horner's Black squad in the Junior division, with a 4-0 win over Navy. The Black team won all their games without being scored on. Then it was Mike Guitard's big Green machine rolling over Black, 2-0 for the Senior division. They won all four games as well in the tournament, allowing zero goals against.

• Quyon Mixed ball, out of the Quyon ball diamond, has Marcotte's beating up Mountainview Turf by a huge 25-5 score. Peter Dolan and Brandon Smith hit homer runs for the winners.

The second game of the night had the Underdogs slipping by Pontiac Ice with an 11-10 score and in the last match, K&M/M&R edged by Gavan's, 12-11.

Adam Bernier, Matt Greer and Mark Richardson all homered for M&S/M&R. Terry Proulx and Nick Armitage (2), got them for Gavan's.

MOTEL & RESTAURANT
J&A BOWERS
Mansfield & Pontefract
1•819•683•3737

Tom Orr Cartage Construction
CIMENT PONTIAC
Shawville
1•819•647•2670 1•819•647•7007

Tembec

CAMPBELL'S BAY
Mun. Campbell's Bay
100th Anniversary August 2004

Télébec

MICKEY CREEK MCGC GOLF CLUB
Litchfield
Vinton
1•819•648•2900

Persona COMMUNICATIONS

LE PATRO

Bay Bash 03

Culture Sport
Bay Bash 2003

Juillet 11 — 12 — 13 July
Campbell's Bay, Quebec - R.A. Centre

IN 2 DAYS THE PARTY WILL BE ON!

IN 4 DAYS IT WILL BE TOO LATE!

BE THERE!

Live Entertainment
Street Performers
Face Painting
Juillet 11–12–13 July

Juillet 11–12 July

REMERCIEMENTS SPÉCIAL/SPECIAL THANKS
Rowat Ins., Shawville-647•3737 Shawville Ford-647•2721 Billy T's Pizza, Shawville-647•5140
Ringrose Funeral Home, Campbell's Bay-648•2181 Notaire Jean Pierre Pigeon, Campbell's Bay-648•2525
He & She Unisex Hair Design, Bryson-648•2212 Bastien Tire, Bryson-648•2421 Joe McGahern

Canada

PONTIAC ICE SHAWVILLE 1•819•647•2464

THE EQUITY
Shawville 1•819•647•2204

FINNIGAN'S
Real Home Cooking
Great Food Good Times
1•613•432•8982 Renfrew, ON

Pharmacie Hamel Yvon
128 Front St.
Campbell's Bay
1•819•648•2157

R.W. DALE Transport Inc.
136 Hwy 303 Otter Lake
1•819•453•2200

Coors LIGHT

Kluke's Korner
Groceries
Open 7 days a week
Campbell's Bay 1•819•648•5585

Q Hydro Québec

ADMISSION
Friday, 6 p.m.-11 p.m. $2.00
Saturday, before 6 p.m. FREE
Saturday, 6 p.m.-11 p.m. $2.00
Sunday FREE-FREE-FREE
Free shuttle bus home

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JULY						2003
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-
-	-	-	-	-	-	-

AUGUST						2003
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday from July 5 to Aug. 2. Shawville Figure Skating Club will hold a barbecue at the John Valu-mart parking lot. 11 to 3. Rain or shine. 5bjy23

July 11 to13 – Valley Bluegrass Fesitval at farm of Bob and Julie Johnston, 408 Castleford Rd., R.R.# 5, Renfrew, ON K7V 3Z8. Featuring the Stevens Sisters, Gerald Evans & Paradise, Faris Family, Norman Wright & The Travellers, Mike O'Reilly – Dick Smith Band, Echo Mountain, The Foggy Hogtown Boys, Tommy Wade & The Country Rebels, Handsome Molly, General Store, Highwater, and The Johnston Family, Rough weekend camping or daily rates – Shade Tent – Bring a lawn chair. Breakfast Sat. & Sun 7 - 11 a.m. (Knights of Columbus) Food & Craft Vendors. Tickets or info: 613-623-8545 or email:sheila.kirk@sympatico.c a Proceeds going to the Renfrew Victoria Hospital. 2bjy9

Sat., July 12 – 1 p.m. - 4 p.m. Antique Appraisal Day with Janet Carlile, columnist and appraiser at Ross Museum, Foresters Falls. Appraisals $7 per item. bjy9

July 12 - 13 – Pow-Wow - Echoes of a Proud nation, Kahnawake Mohawk Territory, Quebec. Native crafts, dancing, food. Over 15,000 visitors annually. All welcome. Information: 450-632-8667. qjy9

Sun., July 13 – 2 p.m., Norway Bay United Cemetery Service. Rev. David Nicholson, guest speaker. Bring your chairs. In case of rain the service will be held in St. Andrew's Knox United Church. 2bjy9

Sun., July 13 – 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service, Rev. Su Won Hong officiating. bjy9

July 19 (10 - 5), 20 (10-4) – Maple Leaf 2003 Train Show. International Centre, 6900 Airport Road, Mississauga. Canada's largest train show. 100,000 sq. ft. operating layouts, vendors, clinics, "Thomas," lego train. 613-378-0309, www.ml2003.com, www.antiquetoys.ca. qjy9

Sun., July 13 – Quyon United Church Anniversary Service, 11 a.m. Guest Speaker Rev. Rob Oliphant. Lunch and music to follow. Art display. All invited. bjy9

Sun., July 20 – Joint Anniversary Service for Zion United Church and Old Clarendon Cemetery will be held at 3 p.m. in the church. Rev. Paula Mullin officiating. Everyone welcome. 2jy16

Sun., July 20 – At 2 p.m. Mohr's Cemetery Service, Beechgrove, Rev. Shelley Pick officiating. Please bring chairs. In case of rain service at Wesley United Church. 2bjy16

COMING EVENTS

Wed., July 23 – Juno award winner Lynn Miles accompanied by Prairie Oysters' Keith Glass in concert Wednesday, night July 23 at 8 p.m. at the Burnstown United Church. Limited number of tickets $15 or reserve tickets at $45 with dinner. Call the Blackbird Café @ (613) 432-3599. bjy9

Sun., Aug. 3 – 2:30 Stark's Corners Cemetery Service. Mr. Ellard Perry will be the guest speaker. Please bring your lawn chairs. Service held in church if raining. 5xj30

YARD SALES

Sat., July 12 – 8 a.m. to 1 p.m.,Yard Sale, Shawville, 365 Hillcrest. xjy9

Sat., July 12 – 8 - noon. Yard Sale, antiques, furniture and much more. One day only. Sand Bay on Bayview. xjy9

Sat., July 12 – Shawville, Garage Sale, C371 Front Rd., Clarendon at Tim Wickens', 9 a.m. - 5 p.m. bjy9

Sat., July 12 – Yard Sale, 3 sisters, 254 Argyle St., Shawville. New man's size 38 suit, pants never hemmed and miscellaneous. xjy9

Sat., July 12 – Yard Sale, 8 a.m. to 1 p.m. Bristol, 10, 17 & 19 Craig St., Something for everyone. xjy9

Sat., July 12 – Otter Lake, Family Garage Sale, 4 households down-sizing, collectibles, patio set, dishes, books, crafts and supplies, lots of household items. 350 Martineau Street. Rain or shine. bjy9

Sat., July 12 – 77 6th Conc., Bristol. All items must be sold. 10 am - 2 pm. bj9

MISCELLANEOUS

Second Chance Furniture
Unit 4, 405 Hall Ave.
Renfrew, ON
We buy, sell, rent and consign,
new and used home and office furniture, appliances and more ...
613-433-8296
www.secondchancefurnitures.com

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered. All-Steel structures, custom made to suit your needs and requirements. Factory direct. affordable prices. Call 1-800-668-8653, ext. 536 for free brochure. qjy9

Electric guitar with hard shell case,and 60 W Squire amp. 647-3092. xtc.

7 piece furniture set, couch, loveseat, ottoman, chair, coffee table and end table, solid wood $300; upright piano in good condition $300. 648-5606.

Fridge and stove, excellent condition. Final price $300, 458-2174. xjy9

MISCELLANEOUS

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $8.95 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Neill's Hot & Cold Treats - Buy 1 soft serve cone get second cone of similar size for 1/2 price. Sale starts July 9 through July 15. Located at Glasgow, Highway 17 & McLean Drive. xjy9

Colour photos from THE EQUITY, black and white prior to May, 2003, $8.00. If you see it in THE EQUITY, we can make high quality colour 8 x 10s, 5 x 7s, of your favourite photo. $10 per print, 133 Centre St., Shawville, QC., 647-2004. xt

Rough lumber for sale, portable custom sawing. Call Ben 453-7331. otc

Newspapers – Get your daily newspaper, *The Citizen* or *The Sun*, at Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. Open at 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday and Saturdays 9 - 12 noon. xtc

If you are looking for:
Thomas the Wooden Rail, Baby Banz sunglasses, UV swimwear, Robeez footwear, Tommy Hilfiger, Osh Kosh, Cornell Trading, etc.
STOP by the
KIDS' COTTAGE
162 Raglan St., Renfrew
where summer stock is at 25% off.
We also have a great consignment section. Open a consignment account and you could win Kids' Cottage dollars.
613-433-8263

All Steel buildings ... Final year end clearance 25' x 32' $7,200, 25' x 40' $7,800, 30' x 40' $9,500, 32' x 50' $12,000, 40' x 60' $16,500. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - Pioneer Buildings.com. qjy9

Just New! Coral Calcium "Extra" 100 capsules and 530 mg of 100% pure marine coral calcium for Okinawa, Japan. Serving weight 2564 mg. You compare! 1-866-310-0708, Calgary; www.curecanada.com. qjy9

Neill's Greenhouse – 10" Million Bell Baskets - 3 for $30 or $12 each tax included, $5 off any size planter tax included. All 3 1/2" size perennials only $2 each tax included. Located at Glasgow, Hwy. 17 and McLean Drive. xjy9

Calisto does double duty! It's a dishwashing liquid and antimicrobial hand cleaner too. It's a bargain at only $10.95 for 3.86 litres. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville 647-2204. xtc

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Composting toilets, no septic tank, no odour, no pollution. See them at Ray's Plumbing Renfrew. 613-432-5262. 4xjy23

Rust stained toilet? Try Bowlet! Available for $6.10 for 950 mL. at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

Pool – above ground 16' x 32' x 4' Hercules pool. Includes ladder, solar blanket, winter cover, 3 year old pump and filter, skimmer, year old cleaning hose and attachment, brand new roller, needs new liner. $900. Ann 647-2161 evenings. xtc

John Lambert Carpets. Spring Specials. Click laminate reg. $3/ft, $1.99/ft. foam included. We sell Mirage and Eterna hardwood. Ceramic tile 10% off. Up to 30% off in-store vinyl tax included. Plush nylon carpet $15.95/yd. John Lambert Carpet, 214 Raglan St. S., Renfrew 613-432-8111. 4bjy9

Coleman Powermate generator, 2250 W. Like new $600. Phone 648-5269. xtc.

FARM PRODUCE

Grade A Pontiac Beef, cut and wrapped by the quarter, side or half side. Phone 647-3961. bjy9

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Simmental bulls, choice of five, quiet, Quebec eligible, high gainers. Bernie Vance 613-839-5274. 2bjy9

FARM EQUIPMENT

10 ton hay wagon (Martin) in very good condition 647-3544. 2xjy16

CARS AND TRUCKS

1984 Crown Victoria, Quebec safety. See it at Stanton's Garage, Quyon Quebec. xjy9

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans
Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

MOTORCYCLES/ATV

1981 Suzuki GS 1000 G touring bike, Windjammer, saddle bags, trunk, shaft drive, safety, 1-819-453-7889. 2bjy16

CAMPERS/TRAILERS

Bonair tent trailer, very good condition. Michael 648-2516. bjy9

FOR RENT

Bryson – 3 bedroom house. Phone 648-2222. o.t.c.

Campbell's Bay – one bedroom apartment. Call days 648-5060, evenings 648-2362. otc.

Campbell's Bay – 1 bedroom apartment, utilities included, $385 per month 647-5611. otc.

Campbell's Bay – House, river front, available Aug.15, $400 per month. 648-2928. bj16

Green Lake – waterfront cottage (5 miles from Shawville) rented weekly. Call 647-2579 or 648-5915. xtc.

Hull – one bedroom apartment walking distance to colleges, good transportation, central location. Phone 777-0674 evenings. 2bjy16

Shawville – 2 bedroom basement apartment with references 647-5414. 2xjy9

Shawville – Alfred St., renovated 3 bedroom house available July 1st. Call 613-765-2261 for details. 3bjy9

Shawville – Large 4 bedroom home, centre of town $500 plus heat and hydro. 647-2597. otc

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. otc

Shawville – 3 bedroom townhouse, available June 1st. $450 per month plus utilities. 647-5362; 647-2659; 647-5512. otc

Shawville – air conditioned, large one bedroom apartment, appliances available, washer and dryer hook up. Newly renovated. 647-6085. otc

FOR RENT

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson – Bungalow near Lions Park. 5 bedrooms, 2 baths, central air, extra large lot, great location! Serious inquiries only. Call 648-5942 or 648-5666. 2xjy9

13 – 2 1/2 acres waterfront lots available, 5 miles west of Shawville. Call Mick Armitage 613-722-0558 financing available www.clarendonpoint.com 2bjy9

Shawville – 426 Main, 3 bedrooms, family room, hardwood floors, fireplace, detached garage, $59,900 firm. Call 819-648-2828. otc.

Shawville – 3 bedroom bungalow, full bath, 2 half baths, developed basement, double lot, large detached garage, $130,000, appointment 647-2647. 4bjy30

Timeshare resales - Rii(r) Stroman - since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call Now! 1-800-201-0864. qjy9

PERSONALS

Canada's top psychics ... Are you ready to believe in psychics again? Call now you won't be disappointed! 1-900-451-7070 $2.95/minute 18+

BUSINESS OPPORTUNITIES

Fantastic income from one acre. $Grow Echinacea. Normal price $0.17 per seedling. Order before July 15, 2003. Special price $0.14 per seedling. Toll free 1-866-665-1599. qj9

PUBLIC NOTICE

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité:
Avis public est par les présentes donné par la soussignée secrétaire trésorière de la susdite municipalité, que :
Avis Public
La municipalité de Litchfield vous invite à nous joindre pour célébrer l'inauguration du monument à nos vétérans de guerre samedi le 19 juillet 2003, à 14h00, à la bâtisse municipale de Litchfield, situé aux 1362, Route 148 Campbell's Bay.
Merci
Jacqueline Brisebois
Secretaire-trésorière

Public Notice
Municipality of Litchfield
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:
Public Notice
The Municipality of Litchfield invites you to join us to celebrate the inauguration of our monument in memory of war veterans on Saturday, July 19th, 2003 at 2:00 p.m. at the Litchfield Municipal Building located at 1362, Hwy. 148, Campbell's Bay.
Thank you.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer 2-0-jy16

Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Cour du Québec
No: 555-61-000194-006-002
555-61-000195-003-002
Précepteur des amendes
demanderesse
Vs.
William McCleary
défenderesse
Le 21ième jour de juillet 2003 à 14:00 heure au 374 Clarendon à Shawville, QC, District de Pontiac. Je procéderai à la vente par ancan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
97 GMC p/u 1GTEK1 4WXVZ518009 LIC 670 KTL; 86 Ford Mustang 1FABP27M7GF310636 LIC GZK515;00 Bombardier ATV 2BVAAEACXYV000174 LIC V742037; 91 Suzuki ATV JSAAK42A4M2107732 LIC VEB 648; 98 Bombardier Skidoo 124600430 LIC VA90219; Remorque maison 4 x 8 lic RB61807 - Chasse neige Columbia 1H059I20008 - Tondeuse Columbia 14hr 1K26813066. Le toute devant être vendu pour argent comptant suivant la loi.
Chapeau ce 3 juillet 2003.
Gilbert Dupuis Huissier
151 St-Jacques, Chapeau, QC.
(tél: 819-689-2158) 0-1-jy9

PUBLIC NOTICE

Canada
Province of Quebec
District of Pontiac
Québec Court
No: 555-61-000194-006-002
555-61-000195-003-002
Précepteur des amendes
plaintiff
Vs.
William McCleary
defendant
On the 21st day of July 2003 at 14:00 o'clock at 374 Clarendon, Shawville QC, District of Pontiac, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit:
97 GMC p/u 1GTEK1 4WXVZ518009 LIC 670 KTL; 86 Ford Mustang 1FABP27M7GF310636 LIC GZK515 ; 00 Bombardier ATV 2BVAAEACXYV000174 LIC V742037; 91 Suzuki ATV JSAAK42A4M2107732 LIC VEB 648; 98 Bombardier Skidoo 124600430 LIC VA90219; Trailer hm 4 x 8 iic RB61807 - Snow blower Columbia 1H059I20008 - Mower Columbia 14 hr 1K26813066 the whole to be sold for cash according to law.
Chapeau this 3 July 2003.
Gilbert Dupuis Huissier
151 St. Jacques, Chapeau QC.
(tel: 819-689-2158) 0-J1-y9

SERVICES

Household cleaning, weekly, bi-weekly, monthly. Call Colleen 819-647-3292. xjy9

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

$$$Chocolates$$$ Deluxe quality chocolate. Summer's coming! Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full $$$. Fundraising services available. 1-800-383-3589. qjy

Looking for shinglers/roofers full time. Call Clay 647-6706. 2bjy16

Experienced reliable part-time truck mechanic. Wanted afternoon or evenings. Must be able to work independently. Send resume to Tom Orr Cartage, Box 646, Shawville, Quebec J0X 2Y0. Or contact Tom at 647-2670. 2bjy9

Part-time weekend cook needed at the Voyageur Restaurant, Bryson. Apply in writing to Box 12, Bryson, Quebec, J0X 1H0. 2bjy16

THANKS

Prière Infaillible à la Vierge Marie. Marie fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bonie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoiles de la mer, aidez- moi et montrez-moici même que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Maire, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. A.M.C.

To whoever cut the grass at the Craig Methodist Cemetery in Greermont. You did an excellent job. Thank you. Glenda Cole and Gail Spinks

Bourgeau – A special thank you to everyone who came so quickly to help me when I fell on the street. Thanks again. Viola

On behalf of the Shawville Lions Club I would like to thank all the participants and helpers for the Canada Day Parade. Without both parties the parade would not succeed. Parade Chairperson, Lion James Howard

Mulligan – I wish to thank Dr. Croteau, nurses in emergency and nurses on first floor for the good care I received while I was a patient in Shawville Hospital. Also thanks to Father Costello, all the prayers, cards and telephone calls. Athol

THANKS

Zacharias, Ernest Hugo – The Family of the late Ernest Zacharias wish to express their sincere thanks and appreciation to their relatives and friends for their kindness and support during the loss of husband, father, grandfather and great-grandfather Ernie. We are grateful for your many visits, phone calls, charitable donations, floral tributes, sympathy cards and for the food that was brought to the house. Thank you to all who came to the funeral home to pay their respects and to those who attended the funeral. A special thank you to those who traveled such great distances in order to attend. A sincere thank you to Dr. Pinelo and to nursing and support staff of the Pontiac Community Hospital for the care and support they provided both Ernie and our family during his short illness. Your kindness and compassion will never be forgotten. Special thanks to Rev. Bonnie Scarf, organist Roy Bretzlaff and soloist Cathy Lavigne. Heartfelt thanks to Pallbearers Andre Beauregard, Larry Dubeau, Sylvain Dinel, Robbie Lafleur, Andy St. Aubin, Jonathan Beauregard, Steven and Derik Zacharias. The Family would also like to thank W.J. Hayes & Sons Ltd. and the ladies of the Zion Lutheran Church for the lovely lunch they served after the funeral. Your thoughtfulness will always be remembered.
Wife Dolores, Children Joan, Floyd, Karen, Glenda, Randy, Terry, Robert and Kerry-Lynn

NOTICE

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. Sheffield School of Interior Design, 1607-38 McArthur Ave, Ottawa, KIL 6R2. qjy9

10th Anniversary of THE EQUITY'S Pontiac Travel Guide is the 2004 edition. Don't miss the only colour, glossy tourist guide for Pontiac and area. To book your ad call Katherine 647-2204, fax: 647-2206, or e-mail equity@achilles.net. Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. otc

MEMORIAM

Eades, Asa Grant – In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away July 12, 2002.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear,
Fond memories linger every day,
Remembrance keeps him near.
Forever missed and always loved.
Leona, Randy, Ron and Dixie Lee, Ashley, Andrew and Christopher

Fierobin – In loving memory of our beloved parents, Margaret July 9, 1951; Fred, February 12, 1980.
They left us quickly their thoughts unknown
So treasure them Lord in your garden of rest
For when on earth they were one of the best.
With all our hearts we wish today
We were all together in the same old way
Beautiful memories woven in gold,
This is the memory of our parents we hold.
Deep in our hearts their memories keep
To love to cherish and never forget.
Sadly missed by Elsie, Freida, Gail, Joan and Gordon

Frost – In memory of our loving parents Thelma (Telly) July 12, 1990 and Dave, June 10, 2000.
God took them home, it was His will
But in our hearts we love them still
Their memory is as dear today
As in the hour they passed away.
We often sit and think of them
When we are all alone
For memory is the only friend
That grief can call its own.
The Family

MEMORIAM

Brown – In loving memory of a very dear Mom, Mother-in-law and Grandmother, Elva who passed away July 8, 1996.
As the years pass by,
Our love for you never fades.
You are always with us, every step of the way.
Always remembered by Russell, Shirley, Jason and Jennifer

Bennett – In loving memory of Maynard "Red" who passed away July 11, 1998.
Deep in my heart your memory is kept.
To love, to cherish and never forget.
Missing you always, your friend Muriel

Kilbride – In loving memory of my dear brother Edmund who passed away June 4th, 2002, my mother August 18th, 2002 and Dad and Step-dad.
You are not forgotten Mother and Brother,
Nor ever will you be
As long as life and memory last
We will remember thee.
Daughter Joan, The Kilbride family and friends

Maloney – In loving memory of a very dear sister, Myrtle who passed away July 2, 1997.
Never more than a thought away,
Quietly remembered every day
Deep in our hearts you will alwaysstay,
Still loved, still missed in every way.
Elsie and John

Manwell – In loving memory of Barry, Dad, who left us July 14, 2000.
Sometimes I sit
and look up to the sky,
Asking questions and wondering why.
I don't have the answers and probably never know,
Why God chose to call you
And we had to let go.
You were loved
and then you were gone,
It is hard for us to move on.
Someday, I don't know when,
God will call our names
And we'll be together again.
Until that day comes
our memories we'll hold dear,
You'll always be in our hearts
As we shed a silent tear.
The girls don't understand
and neither do I,
The hardest thing ever
was saying goodbye.
Forever in our hearts,
Bonny, Ariel-Leigh, Mathea

Sparling – In loving memory of a dear father and Grandpa Austin who passed away July 2, 1977 brother and uncle Wilson who passed away July 4, 2000.
The rolling stream of life rolls on,
But still the vacant chair,
Recalls the love, the voice, the smile,
Of one who once sat there.
Sadly missed and remembered by Warren, Florence and family

Sparling, Gale – In fond and loving memory of a dear husband and father who passed away July 15th, 1998.
Life has many hardships
To bear along the way.
We bore the saddest one
Five years ago today.
Our hearts still ache, tears still flow,
For what it meant to lose you.
No one will ever know.
Forever loved,
Darlene and Gregory

Stewart, Elva – July 8, 1996
Dear Grandma and Mother and Mother-in-law,
We miss you so much!
We wish we could hug you, even a little touch.
And we still remember the way you looked,
The way you acted, the way you cared.
"I love you" was the last thing you said,
Before you took your final rest in bed.
We never wanted to say goodbye,
But we know we'll meet you again.
Love always, Donna, Martin Angie and Tammy

THE EQUITY
Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS
2 journaux papers 1 prix price
* some restrictions may apply
15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra. ($10.00 plus taxes if charged in-house).	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA accepted

Having a yard sale?
Let everyone know about it ...
place an ad in the classifieds today.
Call 647-2204.

Le lait donne 80 000 $ à la Fondation québécoise du cancer

La Fédération des producteurs de lait du Québec démontre, à nouveau, son implication dans la collectivité en versant 80 000 $ à la Fondation québécoise du cancer.

La Fédération des producteurs de lait du Québec met son immense générosité au service de divers organismes oeuvrant dans le but d'améliorer le sort des gens en difficultés. Pour ce faire, la Fédération a versé d'importantes sommes provenant de la vente des deux disques compacts Le lait.

Plus de 200 000 albums, Le lait, volume 1, ont été vendus et ont permis de recueillir 100 000 $. Cette somme a été remise à la Fondation OLO, organisme qui vient en aide aux femmes enceintes vivant en milieux défavorisés.

La vente du Lait, volume 2, a permis à la Fédération des producteurs de lait du Québec de participer à la campagne majeure de financement des hôtelleries de la Fondation québécoise du cancer, en lui remettant un chèque de 80 000 $.

Depuis 1988, la Fondation québécoise du cancer agit en maître d'oeuvre des hôtelleries au Québec en hébergeant les personnes atteintes de cancer. Les hôtelleries de Montréal, Gatineau et Sherbrooke ont accueilli, depuis leur ouverture, plus de 18 000 résidents.

Afin de répondre à la demande croissante d'hébergement des personnes atteintes de cancer, la Fondation québécoise du cancer a procédé à l'évaluation de leurs besoins en collaboration avec les centres de radio-oncologie. Pour pallier à ces besoins urgents, la Fondation initie un projet de construction de deux nouvelles hôtelleries à Gatineau et Trois-Rivières ainsi que l'agrandissement de l'hôtellerie de Sherbrooke.

Le service d'hôtellerie de la Fondation québécoise du cancer héberge annuellement près de

1 800 personnes atteintes de cancer et leurs proches. Avec la réalisation du projet d'expansion du réseau d'hôtelleries, c'est plus de 2 600 personnes qui bénéficieront annuellement de ce service d'hébergement.

La Fondation québécoise du cancer, dont la mission est d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cancer et celle de leurs proches, remercie la Fédération des producteurs de lait du Québec de sa généreuse contribution à l'essor de la Fondation, en participant au projet de financement de ses hôtelleries.

Infrastructures-Québec

Québec accorde 169 628 $ - au Fort-Coulonge

QUEBEC — Le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, monsieur Jean-Marc Fournier, et le président du Conseil d'administration d'Infrastructures-Quebec, monsieur Gilles Vaillancourt, sont heureux d'annoncer l'octroi d'une aide gouvernementale de 169 628 $ au village de Fort-Coulonge.

Cette aide financière qui représente 50 % du coût des travaux jugés admissibles est consentie en vertu du volet 1 du programme Infrastructures- Québec et permettra la réalisation de la première phase d'un projet visant la mise aux normes de la qualité de l'eau potable. Elle comporte sommairement les activités de recherche en eau souterraine effectuées sur le territoire à desservir et la construction de deux chambres de mesure de débits. Cette phase du projet bénéficiera à environ 1 749 habitants du village de Fort-Coulonge ainsi qu'à 420 habitants des Cantons Unis de Mansfield-et-Pontefract et contribuera à la création de quelque 4 emplois-année.

"Le gouvernement du Québec est engagé dans la mise à niveau des infrastructures municipales. Pour cela, des sommes importantes sont mises à la disposition des municipalités pour réaliser différents projets d'infrastructures. Par ces investissements nous soutenons l'économie du Québec et améliorons la qualité de vie des citoyennes et citoyens" a déclaré le ministre, Jean-Marc Fournier.

"Les membres du Conseil d'administration sont heureux que cette aide financière du gouvernement du Québec vienne contribuer à l'amélioration des services offerts aux citoyennes et citoyens du village de Fort-Coulonge et des Cantons Unis de Mansfield-et-Pontefract" a ajouté monsieur Vaillancourt.

Le programme Infrastructures-Québec, doté d'une enveloppe de 175 millions de dollars, vise la construction, l'amélioration et la réfection d'infrastructures, d'équipements municipaux ainsi que le développement d'outils de gestion dans les domaines de l'eau potable et des eaux usées.

« Toutes les conditions sont réunies pour assurer un retour à la normale dans la forêt feuillue » – Pierre Corbeil

QUÉBEC — Le ministre délégué à la Forêt, à la Faune et aux Parcs, M. Pierre Corbeil, a indiqué qu'il était satisfait des progrès importants réalisés dans le dossier de la gestion des feuillus et que, grâce à des discussions productives avec l'industrie, " toutes les conditions sont réunies pour assurer un retour à la normale pour les travailleurs et les entreprises qui œuvrent dans la forêt feuillue ".

« Depuis le mois de mai, des travaux importants ont été accomplis afin d'assurer une mise en place réaliste et équitable des nouveaux modes de gestion de la forêt feuillue », a rappelé le ministre Corbeil. « En fonction des problèmes qui avaient été relevés l'année dernière, le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs a travaillé de concert avec les représentants de l'industrie et les entreprises forestières concernées, afin que les nouvelles normes puissent être établies en assurant à la fois la pérennité de la ressource et la viabilité de l'industrie. »

Le ministre a précisé que les nouvelles instructions de martelage (soit le marquage des arbres à récolter) et de récolte des bois feuillus pour 2003-2004, établies à partir d'une nouvelle grille transitoire, avaient été présentées le 16 avril dernier. Ces nouvelles normes avaient alors suscité de vives inquiétudes chez l'industrie, qui craignait des pertes de volumes importantes et la non-rentabilité des opérations de jardinage, amenant ainsi de nombreuses entreprises à ne pas démarrer les opérations prévues pour cette année.

Par la suite, des discussions intensives se sont poursuivies entre le Ministère et les représentants de l'industrie, tant sur les aspects forestiers qu'économiques. Du point de vue forestier, l'implantation de nouveaux traitements sylvicoles sera devancée; de plus, la définition de forêt apte au jardinage est maintenant mieux précisée. Des analyses économiques ont été conduites conjointement avec l'industrie quant aux répercussions financières des nouvelles normes, afin d'éclairer les décisions d'affaires des entreprises.

Dès maintenant, les instructions que produira le Ministère comprendront donc une série d'améliorations et de précisions. Toutefois, puisque plusieurs entreprises avaient déjà réalisé du martelage à l'avance, le Ministère autorise, par souci d'équité, la réalisation de travaux sur la base des normes de l'année dernière, et ce sur une superficie équivalente à 65 % des surfaces de récoltes prévues pour 2003-2004.

Il y a lieu de souligner que le Ministère et l'industrie poursuivront leurs échanges quant à l'amélioration du manuel d'aménagement et des instructions afférentes, ainsi que sur les aspects financiers, pour documenter davantage les impacts des nouvelles pratiques. Enfin, des suivis rigoureux des nouveaux traitements sylvicoles qui seront réalisés cette année pourront servir de base pour des ajustements éventuels aux instructions pour 2004-2005.

« Je crois ainsi que l'ensemble de l'industrie est maintenant en mesure de reprendre ses opérations de façon normale. Je suis d'ailleurs convaincu que nous pourrons continuer à travailler ensemble, dans une atmosphère de véritable collaboration, notamment pour améliorer nos connaissances de la forêt feuillue et des modes de gestion qui en assureront pleinement la pérennité et donc, la viabilité à long terme de l'industrie québécoise du feuillu », de conclure le ministre Corbeil.

NOTICE

Please be advised that Dr. Karen Chambers will be leaving on maternity leave on July 10, 2003. When she resumes her practice in early November she will be re-located at Johnson's Lake (near Ladysmith). Further notice will appear in October informing her patients of the new address and phone number.

AVIS

S.V.P. notez que Dr. Karen Chambers sera partie en congé de maternité à partir du 10 juillet 2003. À son retour au début de novembre, son bureau sera au Lac Johnston (près de Ladysmith). Plus de détails suivra en octobre 2003 avisant ses patients de la nouvelle adresse et numéro de téléphone.

Les ministres Pelletier et Corbeil annoncent des investissements de 3,26 millions de dollars pour le milieu forestier dans la région de l'Outaouais

QUÉBEC — Le ministre responsable de la région de l'Outaouais, monsieur Benoît Pelletier et le ministre délégué à la Forêt, à la Faune et aux Parcs, monsieur Pierre Corbeil, sont heureux d'annoncer que le gouvernement du Québec accordera une enveloppe de 3,26 millions de dollars à la région de l'Outaouais pour le Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier et le Programme d'aide à la mise en valeur de la forêt privée.

« Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs continuera d'investir des sommes importantes dans le milieu forestier », a souligné le ministre Corbeil. Pour l'ensemble du Québec, le Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier et le Programme d'aide à la mise en valeur de la forêt privée bénéficieront, pour l'année 2003-2004, d'enveloppes comparables à celles de 2002-2003.

De façon plus spécifique, la région de l'Outaouais recevra 1,9 million de dollars pour la mise en valeur des ressources du milieu forestier et 1,36 million de dollars pour l'aide à la forêt privée.

« Comme presque tous les ministères et organismes, nous avons dû faire des choix, et nous les avons effectués de façon à assurer la pérennité de la ressource et favoriser la création d'emplois. Ceci reflète bien les priorités de notre gouvernement et notre engagement envers les régions qui comptent sur la forêt pour assurer leur développement économique » , a tenu à préciser M. Corbeil.

EARN YOUR NURSING DEGREE IN PEMBROKE AND RECEIVE A $2,000 BURSARY

Algonquin College in the Ottawa Valley is offering a 4-year Bachelor of Science in Nursing Degree Program (B.Sc.N.) at the Pembroke Campus, in collaboration with the University of Ottawa.

A $2,000 bursary has been made available for this fall for every student registered in the Nursing Degree Program in Pembroke. This bursary is being provided by interested local health care agencies.

For more information, call 735-4700, ext. 2712.

ALGONQUIN COLLEGE

The people who will shape tomorrow ... start here!

Recherche :

Is looking for:

Coordonnateur pour un projet d'aménagement de berges impliquant 13 jeunes/*Coordinator for a bank restoration project involving 13 youth*

SERVICE JEUNESSE Canada (programme d'employabilité pour les jeunes)/

Canada YOUTH SERVICE (youth employment strategy)

- Aménagement de berges en milieu agricole (Sheenboro)/sensibilisation/
  Lakebank restoration in an agricultural area (Sheenboro) using vegetation/promotion
- Capacité d'intervention auprès des jeunes/
  Able to intervene with youth
- Désir de s'impliquer dans la réussite du projet/
  Commitment to making the project a success
- Autonomie-débrouillardise-capacités de gestion de la logistique/
  Self-sufficient and field activities management skills
- Expérience en intervention sociale et en travail de terrain/*Experience in social intervention and in field work*
- Bilingue/ *Bilingual*
- Conditions : 720 $ par semaine (40 heures)./
  $720 per week (40 hours)
- Début autour du 15 juillet pour 26 semaines/
  Starting : around July 15 for 26 weeks

Envoyez votre C.V. par fax au : (450) 441-2138
ou contactez au téléphone : 1-800-214-1214 poste 228
Claire Lemieux

Send your resume by fax to: (450) 441-2138
or call: 1-800-214-1214 poste 228 Claire Lemieux

Canada

MERCI / THANK YOU

Les Maison des Jeunes du Pontiac désirent transmettre leurs plus sincères remerciements aux gens de

PROMUTUEL La Vallée assurance

soit : Monsieur Denis Larivière, directeur général, Monsieur Eric Smith, président du conseil d'administration, Dana Morin et Shelley McNamara organisatrices du tournoi de golf et de l'encan bénéfice en faveur de notre organisme.

Votre entreprise démontre un leadership exemplaire dans l'implication social. Grâce à vous, l'été des adolescents du comté sera remplie d'activités diverses : Coopératives de travail, sorties, ateliers, voyages, vie de groupe, plaisirs …

Merci également à l'équipe au Club de Golf Mickey Creek, à André Chrétien encanteur, aux donateurs de prix pour l'encan et à tous les participants de la journée.

Les Maisons des Jeunes du Pontiac, the youth houses of the county, wish to sincerely thank the team of **PROMUTUEL Valley Mutual** insurance represented by: Denis Larivière, director general, Eric Smith, president of the board of directors, Dana Morin and Shelley McNamara organizers of the Charity Golf Tournament and auction in support of our organization.

Your leadership in community work can only set the example for other businesses. Because of you, teenagers in the county will have a year filled with many activities… working coop, outings, workshops, trips, community living, fun …

Sincere thank you also to the team at Mickey Creek Golf Club, André Chrétien auctioneer, auction donators and all the participants of the day.

L'équipe MdJs et les 230 jeunes membres.
The Team and the 230 teenage members.

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

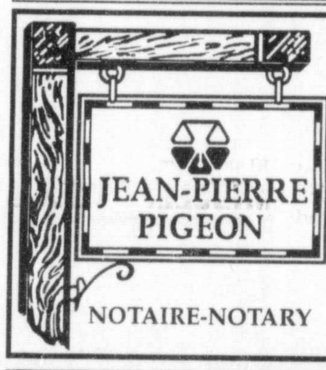
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

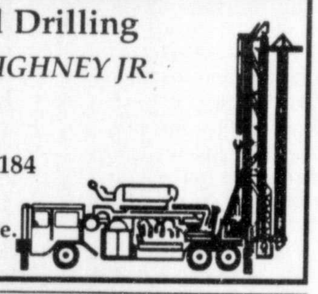
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



MONUMENTS

Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

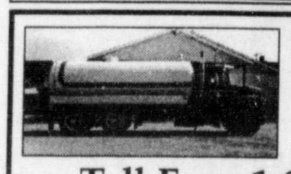
FURNITURE RESTORATION

Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair
Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
Pgr: (613) 759-0699
770-2100
E-mail: clafleur@magma.ca

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
GUARANTEED WATER HYDRO FRACTURING

819-689-2215 – Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBQ: 2592-3640-94

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

CALDWELL

Norway Bay Historical Society

By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

I had a very enjoyable letter and then later a telephone conversation with my cousin Rev. Walter Smith of North Bay. I was so very glad to hear from him and his wife Phyllis as we do not get in touch as often as we should. Walter has a very busy schedule at church work. No doubt, you noticed that the Quebec Department of Highways have widened Highway 148 at the Bristol turn-off and just maybe you thought, like myself that it was great because you could go on this piece of pavement to make your turn and give whoever is behind you a chance to be on his merry way as your weren't holding him up. Sorry, this is not legal. If you drive onto this pavement to make your turn and if the cops are around you could get a hefty fine. Drivers beware and if you would like to learn more about this just give the police a call.

Visiting with us on Monday, June 30 was my granddaughter, Stephanie Sharpe of Embrum. Stephanie brought me a newer model of computer as well as a scanner. Something new for me to conquer.

This is Canada Day and what a beautiful day to celebrate the birthday of our country we are all so proud of. Why would anyone ever think of separating from Canada?

The church service at Norway Bay on July 13 at 7:30 p.m. will be conducted by Rev. Su Won Hong of St. Andrew's United Church in Bristol.

Well Shawville, congratulations you were on television and Bristol along with all the rest of the floats was right in there helping everyone see what Canada Day means to Canadians.

Anniversary congratulations go out to Athol and Iva (Cotie) Dale of Shawville who celebrated their 60th on July 2. May you enjoy many more.

Belated birthday greetings go out to my grandson, Tommy Sharpe of Etobicoke who celebrated on June 25.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Loretta (nee Costello) who passed away at home in Pembroke on Tuesday, July 1. She was the the sister of Father Costello of Quyon.

Congratulations go out to St. Edwards Catholic Church of Bristol who celebrates their 75th on July 13.

On July 14 Murray and Kim Mako of Holland Landing celebrate their anniversary. Congratulations are sent from Nanny (Hermonie) Sharpe and Nanny McDonald as well as mom and dad, Neil and Margaret and brother Corey of Shawville.

Also Clarence (Body - Twinkle Toes) and wife Carol Tollman of Bristol celebrate their anniversary on July 13. Congratulations!

Another first for 2003 in Norway Bay is that the Norway Bay Historical Society is back in operation at the Bristol Town Hall where they will be holding their meetings from 10 a.m. to noon every Wednesday during July and August.

This Thursday night, July 10 the Thursday night euchre group are celebrating their 10 year anniversary with a free euchre night for everyone as well as prizes for the three highest scores, free lunch with an anniversary cake with all the trimmings. Our guests will be Mayor Jack Graham and his wife Charlene. Everyone is welcome. This is just one way of saying "thank you" for attending and for your support.

This is Friday, July 4 and a very special day for our American friends who celebrate in a big way. Happy 4th of July to all Americans and may your enjoy many more.

So sorry to hear that Sonny Germaine is on the sick list and is at present a patient in Pembroke Hospital. Your many friends wish you a speedy recovery.

Congratulations go out to my granddaughter Stephanie Sharpe of Embrum and her fiance, Jason Howe who became engaged over this past weekend.

Visiting with us on Saturday of this past week were Kim Mako and children Stephen and Erin of Holland Landing.

Visiting with us on Sunday was Neil Sharpe of Shawville and I also had calls from sons Peter in Kamloops and Donald in Marathon.

QUYON

Sponsors delighted

By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Sunday, July 13 is the Anniversary Service at Quyon United at 11 a.m. and then back to back to Zion July 6 and 20. Rev. Rob Oliphant will be attending the anniversary service.

The winner of the Jamfest Survival Basket was Mrs Madden from Almonte. 50/50 winners Judy Peck and Chris (Toby) Dowe from Quyon.

Alyssa Albert did a magnificent job of designing the Jamfest web site. I'm sure the sponsors were delighted with the redirect option leading to their web site. Alyssa is the daughter of Paul Albert from Stanley Beach.

Sympathy is expressed to the family of Loretta Tario. She was Father Costello's sister and also to the family of George Meunier and Austin Lusk. Our thoughts and prayers are with all of you.

Best wishes are sent to Paul Chevrier who had a mishap at Consolidated where he works. Our prayers are with you for a speedy recovery.

Congratulations to Mike McBane who received his captain's rank with the Ottawa Fire Department.

Birthday wishes are sent to Helen Enright Armstrong from the birthday gang.

A retirement party was held at the Legion for Gary Cummings Saturday evening.

In front of black belts from other schools the brown belts from Quyon martial Arts passed the gruelling four tests on Saturday night and were presented with their new black belts and certificates on Sunday after a brief display to family and friends.

Congratulations to Amanda Chiasson, Jason Kingsbury, Pierre Chevrier, Lynn Chevrier, Cathy Dolan and Jeremie Chevrier.

Diane Hills was presented with a plaque for student of the year. Diane injured her knee training for her black belt just weeks before the test.

Birthday wishes go out to my sister-in-law Janey Orr-MacDougall who celebrated July 7.

VINTON

Happy retirement

By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669

Our Golden Peak dinners for Litchfield residents this year are held in the Lions Hall, Campbell's Bay.

We sure got our taste of hot, humid weather the last week of June.

I was sorry to read in the Waltham column that Mrs. Labelle had a mild stroke and is in Pembroke Hospital. We wish Mrs. Labelle a very speedy recovery. She was the former correspondent for the Waltham column.

Happy retirement goes out to Cecile Essiambre who retired after 47 years of being in the store business. Cecile was a hard worker involved in her church and community. Good Luck and happy retirement.

Margaret and Frank Hearty attended the mass for Father Frank Kavanagh who celebrated his 50 years in the Holy priesthood. A lovely family dinner was held in the evening and was served at Chateau Cartier .

Saturday, June 28 Bertha and Leo McGee attended the Quyon Country Jamfest. We were happy to meet the Ryan family and have a chat. They live in Pakenham and they know my sister Terry very well. There was very good entertainment. We took in Joanne Dubeau, Rick Rogers, Louis Schryer and Chris Last, Terry Lynn Mahusky in the afternoon show. Then at 7 p.m. the Ryan Brothers and our big star from Las Vegas, Lucille Star at 8 p.m., Ted Daigle from 9 p.m. to 10 p.m. Ted from CKBY years back. They were all very good. I had a good chat with Bernie Ryan and his brother Mike and wife and their parents.

BRYSON

It just gets better and better

By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

On July 1 we attended the celebrations in Shawville. Some of the mayors and councillors from the surrounding municipalities met at the town hall in Shawville before the parade to have refreshments. We were made welcome by Mayor Armstrong, then offered finger foods and wine or pop. It was very well put together. We then left to see the parade.

The Bryson Lions won for the best float representing a service club. Then the float, which was beautiful, representing the past logging industry in the Pontiac was put in by Bristol and won for the best float in the parade. The people who worked on it sure did a great job. The other floats were nice and so were the horses. The only thing missing were the bag pipes. Later that evening we went to the fireworks. They sure had a great display. It just seems to get better and better each year.

Visiting us at our cottage over the past week were Nora Lepine and Cynthia Downey of Newfoundland and Donna Larabie of Aylmer. Helen and Pat Wallace of Ottawa and Annie Mae and Robert Yerik of Otter Lake.

Birthday greetings to Cathy Wallace of Ottawa. She celebrated her birthday on Calumet Island with her husband Steve making her a birthday cake. Steve, your mom told me it was delicious.

Birthday greetings to my grandson, Scott Lepine also my niece, Wendy Padget and my nephew, Steve Wallace of Ottawa.

A stag and doe party was held at the Bryson Lions Hall for Chris Doumilin and Paula Romain. They will be married in August. Congratulations.

Get well wishes to Sonny Germain who is a patient in the Pembroke Hospital.

Last Saturday evening we attended a 60th anniversary for Wilfred and Irma Riebertz at Forest Inn in Bryson. They had a beautiful party. The music was great and the happy couple danced a few squares. A lovely lunch was served at 11 o'clock. I hope you have many more anniversaries and great health.

Congratulations to Christina Cameron and Shawn Bowie who became engaged. Their wedding will be announced at a later date. Best of luck to you both.

Jamie, Sylvie, Jacob and Caley Stewart of Fort Coulonge returned home after a camping trip to Granby Zoo. They also spent four days camping at Mont Tremblant. They had a lovely holiday.

Joyce Newberry attended the Canada Day Parade in Shawville with her granddaughter Natasha Plouffe of Renfrew.

Belated birthday wishes go out to Doris (Gardiner) Young of Norway Bay who celebrated on June 30.

SHEENBORO

Great celebration for Canada Day

By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Sheenboro had a great celebration for Canada Day! It started with mass at 9 a.m. and from there to the town hall for a delicious lumberjack breakfast. The parade stole the show at 1 p.m. with many interesting floats. It's no wonder they say it's one of the best in the Pontiac. It was great to see floats from our neighboring communities. Some big hits with the crowd were a float of children step dancing with Louis Schryer, Basil Young and Mike Fox playing reels for them, Percy Gleason's grandchildren were all in Percy's old truck, Louise Tremblay pulling Grace Bryson and Jim Tallon in the back of a little trailer and Cecil D'Arcy playing his keyboard brought back fond memories of his music at the Sheen dances. They were all great and most entertaining!

The music lasted all afternoon with Matt Gleason, Basil Young, Phil Gauthier, and Louis Schryer as some of the many talented performers. The children enjoyed the games, minnow races and pony rides provided by Wilma and Neil Meehan. The new equipment at the Millennium Park was a great drawing card.

We had many kind volunteers who worked to make this a huge success and to them we owe a sincere thank you without them we couldn't do it. Terry Duff very generously provided us with electricity for our outdoor stage where our Members of Parliament and local mayors spoke from. The floor in the hall was great to dance on after Bob Meehan and Hugh Peacock varnished it. We even had an engagement from the stage. Jodie Carrol daughter of Lorraine Gleason and Steve Carroll was proposed to by her boyfriend Mike who sang her a song and asked her to marry him and she said "Yes". Some of the people enjoyed the quieter atmosphere and played euchre at the old school. The silent auction drew those with the gambling spirit. The day ended with fireworks making this a true celebration for our great country Canada.

There are many people home for the holidays and enjoying their cottages.

Welcome back to Mrs Roy who is at the cottage with her son Bud. Mary is 104 and she said she hasn't seen any wild strawberries to pick yet.

Percy and Carmelitta Gleason's family are all home and they remembered his birthday with a Gleason get together. We all miss seeing Percy and his smiling greetings.

The music is going strong in the area again. George's Bar in Chichester was packed Wednesday evening with local fiddlers, guitar players, piano, flute and boran players. The Sheen Bar had many great singers on Wednesday night also, so we had to enjoy a little of both.

We are looking forward to our parish dance July 19 with music by Matt Gleason, and Cecil D'Arcy.

Happy birthday to my grandson Rod Morris who celebrates his birthday on July 5 and to my great-grandson Nelson Morris who celebrates his on July 12. A birthday brunch was held at Betty Morris' on Sunday for her son Rod.

Happy anniversary to Andrew and Mado Keon. Belated birthday wishes to Andrew. He promises to get up during the talent show next year and sing "Patches".

Congratulations to Ian and Natasha Clyde on the birth of their daughter Avery born July 5, 7lbs 7oz. She is my 17th great - grandchild.

Happy birthday wishes also to Joanne Morris, Jim Tallon and to Hugh and Pat O'Neill who all have birthdays this week.

Todd Murphy had his annual Fishing Derby last weekend in Cobden. Rod Morris and Emile Lebel and my son Jim went for the day. They had lots of fun and won some prizes but didn't catch a single fish!

I would also like to wish little Anna Gleason a very special Happy birthday on July 12.

Our deepest sympathy goes out to the Morris family on the passing of Keith Morris who passed away suddenly on Sunday morning. He was well known and loved for his quick wit, story telling and songs.

LADYSMITH

Visiting from Florida

By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

John Sanftenburg of Montreal will be up in the Ladysmith area on holidays the last part of July.

Don't forget the open house on the occasion of the retirement of Robert Charette, Saturday, July 12 at the TCRA Ladysmith. Light refreshments will be served. Everyone is welcome.

My, we sure are getting our share of hot summer weather now. Last week was another hot one, but at least we are getting some rain in between which helps to keep everything from drying up, especially the crops and gardens, plus it cools down some at night for sleeping. We are also lucky that we havent' had any bad storms with this extreme heat. It's also beautiful cottage weather.

Birthday congratulations to Evelyn Campbell who celebrates July 11.

Dropping in on Canada Day was neighbour Raymond Pasch.

While shopping last week I had a great chat with Edna Carruthers.

Birthday greeting to Leslie Atkinson who celebrates July 12, Roy Bretzlaff on July 14, Norman Wiggins on July 15 and Wayne O'Malley on July 16.

On Canada Day weekend our summer neighbour Eva Grodde of Ottawa was up to open her cottage for the summer. It was really nice to see her again.

Well, the strawberries are ready for picking. I was talking to one lady and she tells me that the berries aren't as big this year but they are good and still taste like strawberries.

A very special happy birthday wish to one of my ladies who gives me a lot of news, Freda Krose who celebrates July 12. Hope you have a great day.

Come join us for an evening of bingo put on by the Thorne Hospital Auxiliary on Monday evening and enjoy an evening of fun and fellowship. This is their second bingo of the season.

We're saddened to see all the deer being hit by cars. There were a couple killed between Ladysmith and Otter Lake just recently. We find the new high-tech animal whistles now available seem to work really well.

Birthday greetings to Evette Pasch who celebrates this month.

There promises to be a good crop of raspberries and blueberries this year so the bears should not go hungry, so I hope the fruit comes soon.

Our nesting phoebe bird has finally got babies. Mom and dad are trying to keep the youngsters fed.

Freda Krose's two granddaughters, Melissa and Tiffany of Key Largo, Florida arrived in Ladysmith on Wednesday for a vacation. They flew from Florida on their own. I'd say they are very brave girls. They are daughters of Diane Krose. Diane will be coming hone on July 14 for a two week vacation. The girls came earlier so they would have a longer holiday with Grandma Freda. So, I'm sure the girls will keep Freda busy for a while. But, she really enjoys having them.

Visiting with Freda from June 26 to the 29th were Darlene and Marc Brouillette of Grand Mere. From here they motored to Montreal to pick up their daughter Lysanne who had been in Fort Worth, Texas for a week as part of her work. She reported that it was beautiful there and that she really enjoyed her week.

Also visiting with Freda on Canada Day was Darwin Krose of Arnprior.

Celebrating birthdays this month are cousins Melvin Mielkie of Arnprior and Glenda Kelly of Perth.

While in the bush the other day Dennis say a deer, a fawn which was already quite grown but still with spots. He also reported a flock of around a dozen partridges, already quite big.

Birthday congratulations to Norval Horner who recently celebrated 90 years young.

Our deepest sympathy goes out to Annette and Wayne Born on the recent passing of Wayne's mother, Whilimina Born of Ottawa.

Dropping in on Friday evening was Dave Early of Cawood.

Best wishes for a happy and healthy retirement goes out Robert Charette who served as Secretary-treasurer for the municipality of Thorne for many years. All the best to you Bob!

On Friday evening a retirement party and banquet was held for Bob Charette at the Auberge Mont Blanc. Present were the mayor, secretary-treasurer, councillors and municipal workers and their spouses. Bob was presented with a beautiful engraved clock as a memento of his long years of service to the municipality of Thorne. A great social time was much enjoyed by all present. We all join in wishing Bob a happy retirement.

Anniversary congratulations go out to Debbie and Andrew Turcott who will be celebrating their 16th on July 11. Wishing you both many more.

Spending the weekend at their cottages on Grey's Lake were Brian and Louise Revington of Ottawa and John and Micheline Thompson of Toronto. These two couples just love this area and say coming up here is like living in paradise.

Evette and Raymond Pasch report that there are two baby loons on Grey's Lake and also a family of Canada Geese.

Anniversary congratulations to Mr and Mrs.Elburn Dagg of Thorne Lake who will be celebrating their 50th on July 19 from your family and friends.

SHAWVILLE

Mill Dam Park was a busy place

By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

Well, Canada Day came and went and what did you think? I missed the breakfast and all that other morning stuff as I was drawing in some of my hay that morning. I raced out just in time to see the parade. As I drove up Main Street I was pleasantly surprised at all the people who had gathered already. You could see the excitement on the children's faces as they waited for it to start. Right on time, at 3:30 p.m. as promised, the floats started their journey down the Main Street for all to see. Many were decked out in the festive red and white colours.

There was a special float that I'm sure caught the attention of all who saw it. The Bristol Heritage float was an eye stopper. Well done people! It's amazing sometimes to see who actually gets up on a float and puts themselves on display. So, when they do we talk about them, right? Winnie, you looked like a real gardener with that hoe in your hand. I assume that your potatoes grow up in the sky by the way that you used it. Now Peter, on the other hand, an old log handler from a way back looked calm and in control as he helped guide his vessel down the street. Decked out in a red knit that he was ready to tackle any storm and soon after the parade it did rain. Nice job people from Bristol. If there was a prize you should have won it.

I had a call from a concerned person about some of the farmers driving their tractors through the fields with the loader high in the air. He tells me that if you were in Ontario working on a construction job you would be sent home or fined for working in that manner. I have seen this also and for some reason most of them are John Deere tractors. I can only imagine and pray for the day to come that I can afford a John Deere. If, or when that ever happens I will drive it with the loader close to the ground. We all need to be careful and work in a safe manner. A major break can cost a lot of money as well as the down time.

I took a drive through town on Saturday night and tried to envision it as a stranger would visiting for the first time. As I have said before the town flowers look great. But, so do many of the homes in town. Many people have done that little extra and some have done a complete new job landscaping their properties. Well done, you have all made the town look much better.

One place that many visitors go while visiting a new town is the cemetery. Maple Grove looks extremely good this year. The grass, as well as the flowers look great and it is due to the great care of all who go and take the time to care for it. There were several people there Saturday night watering grass and flowers. It is people like you who keep it clean and give it that not forgotten look. Well done!

Mill Dam Park was also a busy place on Saturday night. The fishing derby was in full swing with a big crowd. The park also looks good this year and there have been a lot of out-of-town guests stay there overnight. It is a wonderful place to stay with hydro and water hook ups and so close to town. This is a real treasure that the town has and should be used more often.

As good as the town looks this year there has been some damage done as well. A beautiful antique wheel barrow full of flowers was taken off a property on Main Street as well as a flag stolen off a verandah. Why did this happen? Who knows? But we all, young and old need to do our part in keeping the town looking good.

Have you seen Ron Eades fly overhead in his air craft? It is like a rainbow parachute powered with a big fan that moves him through the sky. He flew over my house last week just above the trees. It looks like fun and I'm sure that the view would be great. How about a ride Ron, if there is room for two?

Hey Jill, long time no chat. Now that Canada Day and graduation is over what about the barbecue? It would seem that you and I are the only ones interested in it. Hermonie hasn't even called. We could do a pot luck.

OTTER LAKE

Congratulations graduates

By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Congratulations to Hilda and Edgar Mayhew who were married 31 years on July 8.

Bishop Smith Catholic High School held their graduation ceremonies at Our Lady of Lourdes Church in Pembroke. The church was filled with 185 graduates, their parents and grandparents. Natalie Hahn was one of the graduates of grade 12. She received three bursaries of $500 and $250.

Sarah Lavendure also received three bursaries and the Governor General Medal for her 95.6 per cent average in grade 12.

Natalie and Sarah will be attending Wilfred Laurier University In Waterloo in September. Congratulations and good luck girls.

Elizabeth Hahn, Pat Hahn, Jill and Dave Lavendure attended the ceremonies.

On June 22 a dinner was held at Sherloons Restaurant in honour of Natalie Hahn for her achievements for all the awards and bursaries she received. Twenty-five family, relatives and friends enjoyed a lovely meal. Natalie received many lovely gifts and gifts of money.

Kathryn and Graham Thoms of Kanata spent the weekend with their grandma Elizabeth Hahn. Also visiting were Pat and Dolores Hahn of Pembroke, Patricia and Carson Russell of North Gower.

Belated happy birthday wishes to Hilda Keayes who had a birthday July 5.

"A Valley Tradition Since 1954"
Reid Bros ARNPRIOR
GM
Local 623-3137
Toll-Free 1-888-734-3276
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca

2003 CAVALIERS & SUNFIRES
OVER 30 IN STOCK
Starting from
$11,998.00

Cash sale price, does not include freight, taxes, license or administration